



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

3 июля — 2 августа 1974 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1974

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

3 июля — 2 августа 1974 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1974

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция или решение, указывают номер этой резолюции или решения, а римские — сессию, на которой они были приняты.

E/5570

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Повестка дня пятьдесят седьмой сессии	VII
---	-----

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ В ХОДЕ ЕГО ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ *

Резолюции и решения, принятые без передачи в сессионные комитеты

Резолюции

1874 (LVII). Экономическое и социальное положение в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района	1
1875 (LVII). Помощь Замбии	2
1876 (LVII). Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи	2
1877 (LVII). Помощь южносуданским беженцам, возвращающимся на родину, и перемещенным лицам	3
1878 (LVII). Проблема засухи в Африке	3
1879 (LVII). Чрезвычайные меры в отношении снабжения удобрениями и пестицидами	4
23 (LVII). Всемирная продовольственная конференция	5

Решения

24 (LVII). Доклад Подготовительного комитета Всемирной продовольственной конференции	5
25 (LVII). Вопросы прав человека: заявления о нарушениях прав профсоюзов	5
26 (LVII). Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	5
27 (LVII). Финансовые последствия решений, принятых Советом на его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессиях	5

Резолюции и решения, принятые по докладам Экономического комитета

Резолюции

1895 (LVII). Переименование Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихоокеанского района (E/5564)	5
1896 (LVII). Региональное сотрудничество (E/5564)	6
1897 (LVII). Вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике (E/5563)	7
1898 (LVII). Всемирная программа исследований и разработок и применения достижений науки и техники для решения особых проблем засушливых зон (E/5563)	8
1899 (LVII). Мобилизация общественного мнения в связи со Всемирным планом действий по применению достижений науки и техники в целях развития и региональными планами (E/5563)	9

* Условное обозначение доклада сессионного комитета (Экономического комитета или Комитета по координации политики и программ) указывается в скобках после наименования каждой резолюции и решения, принятых по докладу сессионного комитета. Окончательный текст докладов сессионных комитетов см. доклад Совета Генеральной Ассамблеи на ее двадцать девятой сессии [Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 3 (A/9603)].

	<i>Стр.</i>
1900 (LVII). Осуществление Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития (E/5563)	9
1901 (LVII). Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием (E/5563)	11
1902 (LVII). Роль международной системы технической информации в передаче и оценке технических знаний и в местном развитии соответствующей технологии в развивающихся странах (E/5563)	12
1903 (LVII). Применение науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники в целях развития (E/5563)	12
1904 (LVII). Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны (E/5563)	13
1905 (LVII). Организационные мероприятия в области науки и техники (E/5563)	15
1908 (LVII). Влияние транснациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения (E/5575) (часть II)	15
1909 (LVII). Вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (E/5577)	17
1911 (LVII). Осуществление Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка; обзор и оценка Международной стратегии развития, проводимые в середине Десятилетия; специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная вопросам развития и международного экономического сотрудничества (E/5579) (часть II)	17
Решения	
28 (LVII). Особые экономические проблемы и потребности в области развития развивающихся островных стран (E/5579) (часть I)	21
29 (LVII). Доклад Комитета по планированию развития (E/5579) (часть I)	21
30 (LVII). Особые меры в интересах наименее развитых стран (E/5579) (часть I)	21
31 (LVII). Специальные меры в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (E/5579) (часть I)	21
32 (LVII). Изучение проблем сырья и развития: рассмотрение проектов резолюций, переданных Совету Генеральной Ассамблеи (E/5576)	21
33 (LVII). Неотъемлемый суверенитет над природными ресурсами (E/5566)	21
34 (LVII). Годовой доклад Экономической комиссии для Европы (E/5564)	21
35 (LVII). Годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (E/5564)	22
36 (LVII). Доклады Экономической комиссии для Латинской Америки (E/5564)	22
37 (LVII). Годовой доклад Экономической комиссии для Африки (E/5564)	22
38 (LVII). Доклад Экономической комиссии для Западной Азии (E/5564)	22
39 (LVII). Доклад о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий (E/5564)	22
40 (LVII). Доклад Комитета по науке и технике в целях развития (E/5563)	22
Резолюции и решения, принятые по докладам Комитета по координации политики и программ	
Резолюции	
1880 (LVII). Доклад Правления Детского Фонда Организации Объединенных Наций (E/5567)	23
1881 (LVII). Предложение об объявлении Международного года детей (E/5567)	23
1882 (LVII). Создание международного фонда жизненной среды и населенных пунктов (E/5568)	23

1883 (LVII).	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (E/5568)	24
1884 (LVII).	Деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи в области жилищного вопроса, строительства и планировки (E/5569)	24
1885 (LVII).	Обзор мирового жилищного положения (E/5569)	25
1886 (LVII).	Улучшение и развитие строительной технологии на основе использования местных материалов (E/5569)	25
1887 (LVII).	Международный год книги (1972 год) и второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций; доклад секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (E/5562/Add.1)	26
1888 (LVII).	Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии (E/5562/Add.1)	27
1889 (LVII).	Специальный доклад Административного комитета по координации о системах информации (E/5562/Add.2)	28
1890 (LVII).	Соглашение со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (E/5562)	29
1891 (LVII).	Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений (E/5571)	32
1892 (LVII).	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/5574)	33
1893 (LVII).	Заседания рабочих групп Межправительственной океанографической комиссии (E/5573 и Согг.1)	35
1894 (LVII).	Рационализация работы Совета (E/5573 и Согг.1)	35
1906 (LVII).	Обзор соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (E/5562/Add.3) (часть II)	36
1907 (LVII).	Пересмотренный порядок проведения заседаний (E/5573/Add.1)	36
1910 (LVII).	Порядок очередности в экономической и социальной областях и в области прав человека (E/5562/Add.3) (часть II)	37
Решения		
41 (LVII).	Аппарат программы и координации (E/5562/Add.3) (часть I)	38
42 (LVII).	Создание неофициальной группы для изучения вопроса об аппарате программы и координации (E/5562/Add.3) (часть I)	38
43 (LVII).	Доклад Административного комитета по координации (E/5562/Add.2)	38
44 (LVII).	Доклад о совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации (E/5562/Add.2)	38
45 (LVII).	Всесторонний обзор оперативной деятельности в системе Организации Объединенных Наций (E/5567)	39
46 (LVII).	Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (E/5567)	39
47 (LVII).	Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций (E/5567)	39
48 (LVII).	Мировая продовольственная программа (E/5567)	39
49 (LVII).	Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (E/5567)	39

		<i>Стр.</i>
50 (LVII).	Доклад Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке (E/5569)	39
51 (LVII).	Доклад Объединенной инспекционной группы (E/5572)	39
52 (LVII).	Расписание конференций и заседаний (E/5573 и Согг.1)	39

Порядковый указатель резолюций и решений

Резолюции		41
Решения		42

ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Принята Советом на его 1900-м заседании,
состоявшемся 3 июля 1974 года

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Общее обсуждение международной экономической и социальной политики, включая региональное и секторальное развитие *.
4. Программа действий по установлению нового международного экономического порядка *.
5. Изучение проблем сырья и развития: рассмотрение проектов резолюций, переданных Совету Генеральной Ассамблеи **.
6. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная вопросам развития и международного экономического сотрудничества **.
7. Коллективная экономическая безопасность *.
8. Влияние многонациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения **.
9. Всемирная продовольственная конференция *.
10. Рассмотрение экономического и социального положения в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района *.
11. Экономическая помощь Замбии *.
12. Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи*.
13. Неотъемлемый суверенитет над природными ресурсами **.
14. Второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: **
 - a) планирование и прогнозирование развития;
 - b) особые меры в интересах наименее развитых стран;
 - c) специальные меры в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;
 - d) подготовка к проводимым в середине Десятилетия обзору и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, включая дальнейшее рассмотрение вопроса о механизме проведения обзора и оценки Стратегии.
15. Оперативная деятельность в целях развития: ***
 - a) всесторонний обзор оперативной деятельности в системе Организации Объединенных Наций;
 - b) Программа развития Организации Объединенных Наций;
 - c) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
 - d) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;
 - e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;
 - f) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
 - g) Мировая продовольственная программа;
 - h) сотрудничество между развивающимися странами в рамках программ технического сотрудничества Организации Объединенных Наций и повышение эффективности возможностей системы Организации Объединенных Наций в области развития;
 - i) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций.

16. Международное сотрудничество в области окружающей среды: ***
 - a) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды;
 - b) меры по защите и улучшению окружающей среды;
 - c) природные ресурсы и окружающая среда.
17. Сотрудничество в области промышленного развития **.
18. Региональное сотрудничество: **
 - a) доклады региональных экономических комиссий;
 - b) доклад о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий.
19. Наука и техника: доклад Комитета по науке и технике в целях развития о работе его второй сессии **.
20. Жилищный вопрос, строительство и планирование ***.
21. Программа и координация: ***
 - a) аппарат программы и координации;
 - b) доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии;
 - c) доклады Административного комитета по координации;
 - d) доклад о совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации;
 - e) обзор соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии;
 - f) отношения со Всемирной организацией интеллектуальной собственности;
 - g) порядок очередности в экономической и социальной областях и в области прав человека.
22. Помощь южносуданским беженцам, возвращающимся на родину и перемещенным лицам *.
23. Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений ***.
24. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций ***.
25. Доклады Объединенной инспекционной группы: предстоящие доклады ***.
26. Расписание конференций ***.

* Пункт, рассмотренный без передачи в сессионные комитеты.

** Пункт, рассмотренный Экономическим комитетом.

*** Пункт, рассмотренный Комитетом по координации политики и программ.

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ В ХОДЕ ЕГО ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ

РЕЗОЛЮЦИИ

1874 (LVII) Экономическое и социальное положение в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹ о мерах, принятых за последние месяцы по мобилизации ресурсов системы Организации Объединенных Наций на благо судано-сахелианского района,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в частности на резолюцию 3202 (S-VI), принятую Генеральной Ассамблеей 1 мая 1974 года на ее шестой специальной сессии и касающуюся Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, а также чрезвычайных мер, которые следует принять в пользу развивающихся стран, наиболее серьезно пострадавших от экономического кризиса,

отмечая с удовлетворением роль, сыгранную Бюро Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по операциям по оказанию помощи в сахелианском районе, а также Специальным бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Сахели в области координации мероприятий, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций по оказанию среднесрочной и долгосрочной помощи,

учитывая вызывающие тревогу результаты научных исследований, согласно которым восстановление в районе нормальных климатических и экологических условий представляется маловероятным,

1. настоятельно призывает международное сообщество и соответствующие специализированные учреждения умножить усилия для достижения целей, намеченных в программах помощи и оздоровления экономики, и для обеспечения средств и условий, необходимых для достижения этих целей;

2. настоятельно призывает далее международное сообщество и специализированные учреждения обеспечить по возможности самую тесную координацию международной деятельности по оказанию помощи и немедленно принять особые меры по усилению функций Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахели в техническом, административном и финансовом планах;

3. выражает твердую надежду, что Генеральный секретарь определит более радикальные меры для предотвращения в течение второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций возможности возникновения нового кризиса;

4. просит международное сообщество, и в особенности организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, придавать возрастающее значение мерам и программам оперативного характера и основывать стратегию долгосрочного развития на необходимости преобразования экологических условий данного района;

5. предлагает Генеральному секретарю ускорить подготовительную работу по возможному созданию научно-исследовательского института по засушливым зонам Сахели в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной метеорологической организацией и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, а также в сотрудничестве с другими существующими компетентными учреждениями;

6. просит Генерального секретаря продолжать с решимостью и в сотрудничестве с соответствующими финансовыми учреждениями и организациями проведение мероприятий, необходимых для удовлетворения на постоянной и эффективной основе просьб об оказании среднесрочной и долгосрочной помощи, направляемых Постоянным межгосударственным комитетом по борьбе

¹ E/5554.

с засухой в Сахели и правительствами заинтересованных стран;

7. *просит* далее Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят восьмой сессии доклад о положении в судано-сахелианском районе и, в частности, о выполнении предложенных проектов по оказанию среднесрочной и долгосрочной помощи.

1915-е пленарное заседание
16 июля 1974 года

1875 (LVII). Помощь Замбии

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь резолюцией 329 (1973) Совета Безопасности от 10 марта 1973 года, в которой Совет Безопасности, среди прочего, предложил Экономическому и Социальному Совету периодически рассматривать вопрос о помощи Замбии, с тем чтобы дать ей возможность проводить политику экономической независимости от незаконного расистского режима Южной Родезии в соответствии с проводимой Организацией Объединенных Наций политикой санкций против этого режима,

учитывая резолюцию 3173 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года и резолюции Совета 1766 (LIV) от 18 мая 1973 года, 1798 (LV) от 24 июля 1973 года и 1832 (LVI) от 8 мая 1974 года по вопросу о помощи Замбии,

сознавая, что, несмотря на достигнутые к настоящему времени успехи, чрезвычайные меры, ставшие необходимыми в связи с закрытием границы Замбии с незаконным режимом Южной Родезии, еще предстоит завершить,

признавая, что неблагоприятные последствия закрытия этой границы для экономического и социального благосостояния Замбии особенно усугубились вследствие испытываемых в настоящее время в мире экономических трудностей,

1. *принимает к сведению* среднесрочный доклад Генерального секретаря² о чрезвычайных мерах и, в частности, позитивные меры, принятые к настоящему времени мировым сообществом, с тем чтобы дать возможность Замбии сохранять нормальные грузопотоки по альтернативным маршрутам;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать и расширять свои усилия по мобилизации еще большего объема помощи со стороны государств-членов и отдельных органов системы Организации Объединенных Наций на следующем критическом этапе проведения чрезвычайных мероприятий, с тем чтобы дать Замбии возможность решить экономические и другие проблемы, возникающие в связи с закрытием ее южной границы, которые особенно обострились вследствие не-

² См. заявление, сделанное от имени Генерального секретаря на 1913-м пленарном заседании Совета, состоявшемся 15 июля 1974 года (E/SR.1913)

давнего ухудшения мирового экономического положения;

3. *настоятельно призывает* государства-члены оказывать в большем объеме и более интенсивную помощь Замбии и таким образом помочь Замбии нести финансовое и экономическое бремя, которое легло на нее в результате закрытия ее южной границы с незаконным режимом Южной Родезии в осуществлении политики санкций Организации Объединенных Наций против этого режима;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять Совету на регулярной основе доклады о принятых мерах и о результатах оказания Замбии помощи в устранении неблагоприятных последствий закрытия ее южной границы.

1915-е пленарное заседание
16 июля 1974 года

1876 (LVII). Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1833 (LVI) от 8 мая 1974 года об оказании гуманитарной помощи районам Эфиопии, пострадавшим от засухи,

ссылаясь далее на резолюцию 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года о Программе действий по установлению нового международного экономического порядка, в частности на ее раздел X, содержащий Специальную программу чрезвычайных мер для уменьшения трудностей развивающихся стран, наиболее серьезно пострадавших от экономического кризиса,

с удовлетворением отмечая помощь, предоставленную правительствами многих стран, организациями системы Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, добровольными учреждениями и частными лицами, включая меры, принятые Генеральным секретарем и Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и направленные на сдерживание последствий засухи в Эфиопии, как об этом сообщили Генеральный секретарь и Координатор³,

отмечая далее энергичные усилия, прилагаемые правительством Эфиопии с целью облегчения участи жертв засухи,

учитывая, что засуха распространяется на 8 из 14 провинций Эфиопии и что от нее страдают 3 миллиона человек и миллионы голов скота в этих районах, и *сознавая*, что урожаю 1974/75 года в настоящее время угрожает поражение левканидой,

1. *предлагает* всем государствам-членам, международным организациям и добровольным уч-

³ E/5560 и E/L.1591, соответственно.

реждениям и впредь оказывать всемерную поддержку и содействие усилиям, прилагаемым Генеральным секретарем и Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий по мобилизации чрезвычайной помощи;

2. *просит* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций в сотрудничестве с Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий срочно предоставить в распоряжение правительства Эфиопии инсектициды и другое вспомогательное оборудование и помощь, необходимые для борьбы с левкандой, и продолжать участвовать в кампании борьбы с сельскохозяйственными вредителями;

3. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций усилить помощь в восстановлении, реконструкции и развитии с учетом Специальной программы чрезвычайных мер, принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии;

4. *призывает* международные финансовые учреждения незамедлительно и благожелательно рассматривать возможные просьбы правительства Эфиопии о субсидиях или займах на проекты, предназначенные для восстановления нормальных условий жизни пострадавшего от засухи населения, и обеспечить предоставление таких займов и кредитов в максимальных возможных суммах;

5. *просит* Генерального секретаря доложить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят восьмой сессии о дальнейших мерах, принятых международным сообществом для облегчения чрезвычайного положения, вызванного засухой;

6. *просит далее* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций доложить Совету управляющих Программы на его двенадцатой сессии и через его посредство Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии о результатах, достигнутых в восстановлении и реконструкции, и о выполнении конкретных мер, предусмотренных в Специальной программе чрезвычайных мер, принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии.

*1915-е пленарное заседание
16 июля 1974 года*

1877 (LVII). Помощь южносуданским беженцам, возвращающимся на родину, и перемещенным лицам

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1655 (LII) от 1 июня 1972 года, 1705 (LIII) от 27 июля 1972

года, 1741 (LIV) от 4 мая 1973 года и 1799 (LV) от 30 июля 1973 года, а также на резолюцию 2958 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1972 года,

рассмотрев окончательный доклад, подготовленный Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев во исполнение резолюции 1799 (LV) Совета⁴, и сообщение, сделанное Верховным комиссаром на 1913-м пленарном заседании Совета 15 июля 1974 года⁵,

с удовлетворением отмечая проведенные правительством Судана успешные мероприятия по восстановлению экономического и социального порядка в южной части страны,

отмечая, что Судану потребуется значительная дальнейшая помощь в области развития для полного восстановления нормальных условий жизни возвращающихся беженцев и перемещенных лиц,

1. *выражает признательность* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев за эффективную организацию и координацию программы Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи в южной части Судана, позволившие суданским беженцам, возвращающимся из-за границы, и перемещенным лицам начать новое существование на родине;

2. *выражает глубокую признательность* правительствам стран, которые, благодаря проявленным ими щедрости и духу сотрудничества, значительно способствовали осуществлению программы помощи;

3. *выражает глубокую признательность* учреждениям системы Организации Объединенных Наций и правительственным и неправительственным организациям, которые содействовали успешному проведению данного мероприятия;

4. *отдает должное* Программе развития Организации Объединенных Наций за проводимую ею деятельность в качестве центрального звена программы долгосрочной реконструкции южной части Судана.

*1915-е пленарное заседание
16 июля 1974 года*

1878 (LVII). Проблема засухи в Африке

Экономический и Социальный Совет,

считая, что засуха в судано-сахеланском районе в Эфиопии, по-видимому, является частью глубокого экологического нарушения, угрожающего все возрастающему числу африканских стран,

⁴ E/5483.

⁵ См. E/SR.1913.

отмечая мероприятия, уже проведенные в этом отношении различными органами системы Организации Объединенных Наций, как, например, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной метеорологической организацией, Программой Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической комиссией для Африки, Всемирной организацией здравоохранения и Комитетом по науке и технике в целях развития,

будучи убежденным в необходимости хорошо скоординированного междисциплинарного подхода к проблеме засухи в Африке,

1. просит Генерального секретаря и все заинтересованные организации системы Организации Объединенных Наций энергично продолжать свою деятельность и усилия, направленные на широкое решение в масштабе всей системы проблемы засухи;

2. просит Генерального секретаря представить Совету на его пятьдесят восьмой сессии промежуточный доклад о соответствующей деятельности, проведенной организациями системы Организации Объединенных Наций.

1915-е пленарное заседание
16 июля 1974 года

1879 (LVII). Чрезвычайные меры в отношении снабжения удобрениями и пестицидами

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1836 (LVI) от 14 мая 1974 года по вопросу о чрезвычайных мерах в отношении снабжения удобрениями и пестицидами,

заслушав доклад Генерального секретаря⁶, представленный во исполнение этой резолюции,

отмечая с удовлетворением меры, принятые Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций также во исполнение этой резолюции,

вновь подтверждая свою постоянную озабоченность в связи с нехваткой удобрений и пестицидов и преобладающими высокими ценами на них,

1. приветствует резолюцию 1/63, принятую 19 июля 1974 года Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций⁷ во исполнение просьбы о принятии мер, выраженной Экономическим и Социальным Советом, и особенно содержащееся в этой

резолюции одобрение безотлагательного создания Международной системы снабжения удобрениями, и во исполнение этого:

a) вновь подчеркивает необходимость безотлагательного осуществления Международной системы снабжения удобрениями, как она излагается в резолюции 1/63;

b) призывает все правительства принять полное участие в этой системе;

c) обращается к правительствам промышленно развитых и других стран, которые в состоянии сделать это, с призывом немедленно внести взносы в фонд удобрений в виде удобрений или наличными;

d) i) предлагает правительствам развивающихся стран информировать Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций об их текущих импортных потребностях в удобрениях и пестицидах и направлять просьбы о предоставлении удобрений в рамках этой системы;

ii) предлагает правительствам стран-экспортеров регулярно информировать Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций о наличии удобрений, а также о планах их производства для удовлетворения минимальных запросов развивающихся стран;

2. вновь подчеркивает необходимость безотлагательного выполнения правительствами стран, производящих и экспортирующих удобрения и пестициды, пункта 2 резолюции 1836 (LVI) Экономического и Социального Совета с целью предоставления развивающимся странам удобрений и пестицидов по разумным ценам;

3. настоятельно призывает правительства развитых стран обеспечить, насколько это возможно, чтобы использование удобрений по назначению, имеющим низкую степень очередности, было сведено до минимума;

4. призывает развитые и другие страны, которые в состоянии сделать это, предпринять все возможные шаги, включая оказание технической и финансовой помощи на наиболее льготных условиях через посредство всех соответствующих учреждений, с целью оказания помощи развивающимся странам в улучшении производства удобрений;

5. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в срочном порядке довести эту резолюцию до сведения правительства и обратиться к ним с призывом о безотлагательном и положительном отклике на нее;

6. предлагает Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций доложить Экономическому и Социальному Совету на его возобновленной пятьдесят седьмой сессии о ходе осуществления Международной системы снабжения удобрениями.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

⁶ См. E/SR.1918.

⁷ E/L.1609, приложение, пункт 25.

РЕШЕНИЯ

23 (LVII). Всемирная продовольственная конференция

19 июля 1974 года Совет на своем 1916-м заседании:

а) принял к сведению доклад Подготовительного комитета Всемирной продовольственной конференции о работе его второй сессии⁸;

б) одобрил проект предварительных правил процедуры Всемирной продовольственной конференции⁹, содержащийся в докладе Подготовительного комитета, и постановил передать его Конференции на утверждение;

в) одобрил проект предварительной повестки дня Конференции¹⁰ и предложения по организации работы Конференции¹¹ и постановил передать их Конференции на утверждение;

г) постановил, что третья сессия Подготовительного комитета состоится в Риме с 23 сентября по 4 октября 1974 года в соответствии с рекомендацией, сделанной Подготовительным комитетом на его 19-м заседании¹²;

д) постановил созвать в Риме с 16 по 20 сентября 1974 года совещание заинтересованных делегаций в целях рассмотрения определенных конкретных предложений для их возможного последующего рассмотрения Конференцией, а также в целях представления доклада по этому вопросу Подготовительному комитету на его третьей сессии в соответствии с рекомендацией Комитета¹³.

24 (LVII). Доклад Подготовительного комитета Всемирной продовольственной конференции

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании постановил рассмотреть доклад Подготовительного комитета Всемирной продовольственной конференции о работе его третьей сессии,

⁸ E/5533 и Согг.1.

⁹ Там же, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

¹¹ Там же, приложение III.

¹² Там же, пункт 43.

¹³ Там же, пункт 20.

¹⁴ E/5565, приложения.

которая состоится в Риме с 23 сентября по 4 октября 1974 года, совместно с докладом Всемирной продовольственной конференции, как только последний доклад поступит в распоряжение Совета.

25 (LVII). Вопросы прав человека: заявления о нарушениях прав профсоюзов

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании постановил передать два сообщения, полученные от международных профсоюзных организаций по вопросу о нарушениях прав профсоюзов в Южной Африке¹⁴ Специальной рабочей группе экспертов Комиссии по правам человека и предложить Специальной рабочей группе включить ее заключения по этому вопросу в доклад, который она должна представить Совету на его пятьдесят восьмой сессии в соответствии с резолюцией 1796 (LIV) Совета.

26 (LVII). Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании постановил передать доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев¹⁵ Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

27 (LVII). Финансовые последствия решений, принятых Советом на его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессиях

2 августа 1974 года Совет на своем 1921-м заседании принял к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Резюме финансовых последствий осуществления резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом в ходе его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий¹⁶, а также сводное заявление о финансовых последствиях¹⁷.

¹⁵ E/5484 и Add.1; окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнения № 12 и 12 А (A/9612 и Add.1)*.

¹⁶ E/5578 и Add.1.

¹⁷ E/L.1613.

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ЭКОНОМИЧЕСКОГО КОМИТЕТА

РЕЗОЛЮЦИИ

1895 (LVII). Переименование Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихоокеанского района

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций, в частности статьи 55—

60 главы IX, озаглавленной «Международное экономическое и социальное сотрудничество» и статьи 61—72 главы X, озаглавленной «Экономический и Социальный Совет»,

учитывая пункт 3 статьи 1 Устава в связи с пунктом 1 b статьи 13 о содействии международному сотрудничеству в области экономической,

социальной, культуры, образования, здравоохранения и содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

учитывая также резолюцию 141 (XXX) Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока от 5 апреля 1974 года¹⁸,

отмечая, что в соответствии с комплексным подходом к развитию Комиссия уделяет равное внимание как экономической, так и социальной области, среди других видов деятельности, связанных с развитием в целом,

отмечая, что географическое название «Дальний Восток» возникло в странах, расположенных вне района Азия/Тихий океан,

1. *постановляет* переименовать Экономическую комиссию для Азии и Дальнего Востока в Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихоокеанского района;

2. *постановляет* соответственно, что в пункты постановляющей части резолюции 37 (IV) Совета от 28 марта 1947 года об учреждении и круге ведения Комиссии должны быть внесены поправки, заключающиеся в замене слов «Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока» словами «Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихоокеанского района» и слов «Азия и Дальний Восток» словами «Азия и Тихоокеанский район»;

3. *предлагает* Генеральному секретарю известить все компетентные органы о данном изменении.

1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года

1896 (LVII). Региональное сотрудничество

Экономический и Социальный Совет.

учитывая необходимость обеспечения выполнения целей Декларации об установлении нового международного экономического порядка, принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии в резолюции 3201 (S-VI) от 1 мая 1974 года, путем осуществления Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, изложенной в резолюции 3202 (S-VI) от того же числа,

напоминая о роли региональных экономических комиссий в проводимом в середине Десятилетия обзоре Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

учитывая необходимость тщательной подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросам развития и международного экономического сотрудничества,

¹⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5 (E/5469), часть III.*

которая будет созвана в 1975 году во исполнение резолюции 3172 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года,

отмечая раздел III решения, принятого Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на его восемнадцатой сессии по вопросу о роли региональных экономических комиссий в оперативной деятельности Организации Объединенных Наций¹⁹,

I

1. *просит* региональные экономические комиссии перестроить, по мере необходимости, программы своей работы и деятельность, с тем чтобы эффективно выполнять свои обязанности в отношении:

a) срочного осуществления Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3202 (S-VI);

b) представления региональных обзоров Международной стратегии развития на середину Десятилетия;

c) подготовки на региональном уровне специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросам развития и международного экономического сотрудничества, с целью обеспечения всестороннего содействия этой специальной сессии установлению нового международного экономического порядка;

2. *просит* исполнительных секретарей региональных экономических комиссий представить возможно скорее странам-членам их соответствующих комиссий предложения по осуществлению положений пункта I, выше;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и, в той мере, в какой это его касается, Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций принять необходимые меры, с тем чтобы позволить региональным экономическим комиссиям выполнить задачи, возложенные на них в пункте I, выше;

4. *просит далее* региональные экономические комиссии доложить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят восьмой сессии о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции, и в дальнейшем представлять периодические доклады о таких мерах по каналу, который будет установлен в соответствии с пунктами 3 и 4 раздела IX Программы действий, касающегося усиления роли организаций системы Организации Объединенных Наций в области международного экономического сотрудничества.

¹⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 2 А (E/5543), пункт 111.*

II

5. просит Генерального секретаря в консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций принять необходимые меры, позволяющие делегировать региональным экономическим комиссиям существующие функции исполнительных учреждений по осуществлению региональных, субрегиональных и межрегиональных проектов, финансируемых Программой, в случаях, когда заинтересованные страны просят о таком делегировании и когда оно рекомендуется Администратором Программы;

6. просит региональные экономические комиссии сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций путем участия в планировании и, по мере необходимости, в осуществлении соответствующих региональных, субрегиональных и межрегиональных проектов, а также путем обеспечения координации своей деятельности и, в частности, деятельности консультативных групп Организации Объединенных Наций в области развития с деятельностью, осуществляемой Программой.

*1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года*

1897 (LVII). Вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 3168 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года и резолюцию 1826 (LV) Совета от 10 августа 1973 года по вопросу о роли современной науки и техники в развитии стран и необходимости расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами,

вновь подтверждая, что применение достижений науки и техники становится все более важным фактором в экономическом и социальном развитии всех стран,

учитывая важную деятельность различных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в целях развития и, в частности, деятельность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, связанную с передачей технических знаний развивающимся странам,

признавая, что быстрые темпы развития науки и техники в целом, а также науки и техники, имеющих особое значение для развивающихся стран, должны контролироваться и конструктивно направляться,

признавая далее, что это развитие и особенно новые потребности в области науки и техники

настоятельно побуждают Организацию Объединенных Наций расширять международное сотрудничество в области науки и техники на основе принципов, имеющих целью приведение отношений между государствами в научной и технической областях в соответствие с особыми потребностями и интересами развивающихся стран,

признавая также необходимость стимулирования большей заинтересованности и деятельности в области применения достижений науки и техники в целях развития и будучи убежден в том, что надлежащим образом подготовленная международная конференция с представительством на высоком уровне, направленная на разработку методов деятельности, могла бы способствовать достижению этой цели,

отмечая, что Комитет по науке и технике в целях развития и Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития являются надлежащими форумами для изучения научных и технических аспектов развития, а также для координации связанной с этим деятельности других органов Организации Объединенных Наций, но что для такого изучения будет необходима полная информация об этой деятельности,

принимая к сведению замечания, содержащиеся в записке Генерального секретаря по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике²⁰, и одиннадцатый доклад Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития²¹:

1. *принимает к сведению* раздел доклада Комитета по науке и технике в целях развития о работе его второй сессии, касающийся вопроса о созыве в 1978 или 1979 году конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике²²;

2. *постановляет* созвать в 1975 году межправительственную рабочую группу Комитета по науке и технике в целях развития для изучения конкретных целей, проблем и повестки дня такой конференции на основе рекомендаций Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития, Межправительственной группы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по передаче технических знаний, региональных экономических комиссий и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

3. *подчеркивает* необходимость проведения такой конференции, которая была бы в целом посвящена обзору методов будущих действий, была бы тщательно организована и занималась рассмотрением лишь нескольких избранных, четко определенных вопросов, и в этой связи

²⁰ E/C.8/25.

²¹ E/C.8/24.

²² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (E/5473), пункты 2-11.*

подчеркивает важность проведения тщательной подготовки такой конференции;

4. *постановляет*, что межправительственная рабочая группа должна представить свои выводы Комитету по науке и технике в целях развития на его третьей сессии, который представит свои рекомендации относительно предлагаемой конференции Экономическому и Социальному Совету;

5. *просит* Генерального секретаря подготовить и представить межправительственной рабочей группе на ее первой сессии доклад, содержащий его мнения относительно рамок такой конференции и оценку предлагаемых расходов на его проведение.

1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года

1898 (LVII). Всемирная программа исследований и разработок и применения достижений науки и техники для решения особых проблем засушливых зон

Экономический и Социальный Совет,

исходя из резолюции 3168 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года, в которой Ассамблея просила Совет предоставить первоочередность, среди прочего, расширению экономического и научно-технического сотрудничества между государствами,

принимая во внимание резолюцию 1826 (LV) Совета от 10 августа 1973 года, в пункте 6 которой Совет указывает на необходимость предпринять новые действия по расширению международного сотрудничества, которые позволили бы всем странам, в частности развивающимся странам, получать выгоды от достижений современной науки и техники, способствующие ускорению их экономического и социального прогресса,

учитывая, что:

a) необходимо точно выявить в рамках «Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития»²³ препятствия на пути развития, которые могли бы быть преодолены с помощью достижений науки и техники, и на этой основе определить конкретную политику,

b) необходимо довести эти цели научных исследований и деятельности до сведения правительства и ученых всех стран, развитых и развивающихся, с тем чтобы они могли добровольно приложить свои усилия к решению этих проблем в рамках своей общей политики,

c) желательно, чтобы понимание этих проблем привело к организованному сотрудничеству

между учреждениями системы Организации Объединенных Наций, другими международными и региональными организациями и заинтересованными национальными органами и чтобы оно содействовало созданию или укреплению автономного научно-исследовательского и рабочего потенциала в развивающихся странах, помогало избегать дублирования и способствовало использованию уже имеющегося потенциала,

d) эти организованные усилия должны охватить комплекс проблем, достаточно ограниченный по своему масштабу, с тем чтобы эти проблемы оставались конкретными, но, тем не менее, достаточно широкий, чтобы они представляли собой всемирный и межотраслевой опыт применения достижений науки в целях развития, на основе которого Комитет по науке и технике в целях развития мог бы разрабатывать и улучшать свою последующую деятельность,

e) изучение проблем засушливых зон могло бы явиться экспериментальным проектом, представляющим собой первоначальную область деятельности, поскольку это изучение, с одной стороны, имеет то преимущество, что оно было тщательно подготовлено на научном уровне программой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а на рабочем уровне — целым рядом программ других учреждений, и, с другой стороны, связано с районами, которые ставят срочные и подчас трагические проблемы перед большим числом развивающихся стран.

1. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры по созыву специальной межучрежденческой группы по засушливым зонам в составе лиц, которые будут назначены компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций, а именно Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Программой Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирной метеорологической организацией и региональными экономическими комиссиями, которые будут работать в рамках ресурсов, имеющихся у этих организаций, и которые будут заняты точным выявлением стоящих перед развивающимися странами препятствий, еще не преодоленных в результате достижений науки и техники, и препятствий на пути применения уже имеющейся технологии, включая препятствия социального, экономического, учрежденческого и иного характера, а также произведут учет осуществляемых в настоящее время научно-исследовательских программ и проектов с целью подготовки всемирной программы исследований и разработок и применения достижений науки и техники для решения особых проблем засушливых зон;

²³ См. издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.71.II.A.18.

2. просит специальную межучрежденческую группу информировать Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития о результатах своей работы и представить доклад по этому вопросу первой сессии межправительственной рабочей группы, которая будет создана в 1975 году Комитетом по науке и технике в целях развития для изучения вопроса о созыве конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике²⁴;

3. просит Комитет по науке и технике в целях развития на его третьей сессии рассмотреть и доработать всемирную программу, упомянутую в пункте 1, выше, и представить ее Экономическому и Социальному Совету с целью проведения ее в жизнь.

1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года

1899 (LVII). Мобилизация общественного мнения в связи со Всемирным планом действий по применению достижений науки и техники в целях развития и региональными планами

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на пункты 9 и 10 своей резолюции 1823 (LV) от 10 августа 1973 года о Всемирном плане действий по применению достижений науки и техники в целях развития,

признавая необходимость для государств-членов глубокого понимания роли науки и техники и их воздействия на национальное развитие,

сознавая насущную необходимость мобилизации общественного мнения на цели и мероприятия Всемирного плана действий и региональных планов при решении особых проблем развивающихся стран,

будучи убежден в том, что благоприятное отношение общественного мнения на национальном, региональном и всемирном уровнях поощрит правительства к принятию необходимых шагов по осуществлению различных частей Всемирного плана действий и региональных планов,

учитывая ограниченные ресурсы Организации Объединенных Наций, находящиеся в распоряжении Генерального секретаря,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о ходе работы²⁵,

1. настоятельно призывает правительства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций без промедления начать широкое разъяснение Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития и региональных планов среди научно-технических кругов развитых и развивающихся стран путем проведения ин-

²⁴ См. резолюцию 1897 (LVII) Совета.

²⁵ E/C.8/19.

тенсивных кампаний с использованием соответствующих средств массовой информации и, в частности, путем проведения совещаний или семинаров на национальной и региональной основе;

2. просит, чтобы мнения и рекомендации, выработанные на совещаниях и семинарах, о которых говорится в пункте 1, выше, принимались во внимание при проведении обзора и оценки, отраженных в разделе I его резолюции 1823 (LV);

3. просит Генерального секретаря направлять правительствам государств-членов мнения и рекомендации, выработанные на таких совещаниях и семинарах;

4. просит далее Генерального секретаря представить доклад о достигнутых в ходе осуществления настоящей резолюции успехах и обнаруженных недостатках, если таковые будут иметь место, Комитету по науке и технике в целях развития на его третьей сессии.

1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года

1900 (LVII). Осуществление Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1944 (XVIII) от 11 декабря 1963 года и 2318 (XXII) от 15 декабря 1967 года и, в частности, на соответствующие положения резолюций Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, касающиеся Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, а также на резолюции Совета 1155 (XLI) от 5 августа 1966 года, 1638 (LI) от 30 июля 1971 года и 1717 (LIII) от 28 июля 1972 года,

вновь подтверждая резолюцию 1823 (LV) Совета от 10 августа 1973 года,

отмечая доклад Генерального секретаря о ходе работы в связи со Всемирным планом действий по применению достижений науки и техники в целях развития и региональными планами²⁶,

отмечая с интересом и удовлетворением региональные планы действий по применению достижений науки и техники в целях развития, подготовленные Экономической комиссией для Африки²⁷, Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока²⁸, Экономической комиссией для Латинской Америки²⁹ и Экономической комиссией для Западной Азии³⁰,

²⁶ Там же.

²⁷ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.K.3.

²⁸ E/CN.11/1071.

²⁹ E/CN.12/966.

³⁰ ESOB/HR/73/4/Rev.1.

признавая настоятельную необходимость со-
здания в развивающихся странах местного и ав-
тономного научно-технического потенциала,

считая необходимым проведение постоянного
обзора Всемирного плана действий и региональ-
ных планов,

будучи убежден в том, что исследовательская
деятельность по проблемам развивающихся
стран, охарактеризованная во «Всемирном пла-
не действий по применению достижений науки и
техники в целях развития»³¹, а также в нацио-
нальных и региональных планах должна прово-
диться активно и энергично,

1. *вновь подтверждает* значение Всемирного
плана действий по применению достижений на-
уки и техники в целях развития как ценного
свода руководящих принципов и широких про-
грамм, предложенных правительствам с учетом
их собственных индивидуальных первоочеред-
ных задач, установленных в их национальных
планах развития;

2. *настоятельно призывает* правительства и ре-
гиональные экономические комиссии продол-
жать уделять большое внимание Всемирному
плану действий и региональным планам как
средству содействия отбору и подготовке ру-
ководителями стран и научно-техническими спе-
циалистами конкретных проектов, отвечающих по-
требностям их соответствующих стран;

ОБЗОР И ОЦЕНКА

3. *предлагает* Консультативному комитету по
применению достижений науки и техники в це-
лях развития проводить в тесном сотрудничест-
ве с заинтересованными учреждениями и орга-
низациями системы Организации Объединенных
Наций периодический обзор и оценку Всемирно-
го плана действий и региональных планов и под-
готавливать в свете последних достижений но-
вые вопросы научных исследований и разрабо-
ток для включения их во Всемирный план дей-
ствий и/или в региональные планы с учетом не-
обходимости в комплексных экономических и
социальных исследованиях в качестве важного
фактора при определении первоочередных задач
в области науки и техники, а также представ-
лять свои выводы и рекомендации Комитету по
науке и технике в целях развития;

II

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ

4. *просит* Генерального секретаря провести
консультации с организациями системы Органи-
зации Объединенных Наций по вопросу о путях
и средствах выявления существующих пробелов
в учрежденческой научной инфраструктуре на
национальном, региональном и всемирном уров-

³¹ См. издание Организации Объединенных Наций, в
продаже под № R.71.II.A.18.

нях и о мерах, которые потребуются для укреп-
ления этой инфраструктуры в целях осуществле-
ния исследований и программных мер, содержа-
щихся во Всемирном плане действий; при этом
следует использовать уже предпринятые органи-
зациями системы Организации Объединенных
Наций, особенно Организацией Объединенных
Наций по вопросам образования, науки и куль-
туры, обзоры существующих научных и техни-
ческих учреждений;

5. *предлагает* международным финансирую-
щим организациям, и прежде всего Программе
развития Организации Объединенных Наций,
Международному банку реконструкции и разви-
тия и региональным банкам развития, а также
развитым странам предусмотреть в тесном кон-
такте с развивающимися странами и по их кон-
кретной просьбе пути и средства поддержки ус-
лий этих стран по осуществлению конкретных
инфраструктурных проектов для проведения ис-
следований и разработок;

6. *просит* заинтересованные организации сис-
темы Организации Объединенных Наций про-
должать разрабатывать гибкие программы ока-
зания развивающимся странам по их просьбе
помощи в обеспечении дальнейшего функцио-
нирования их существующей научной и техниче-
ской инфраструктуры;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудни-
честве с Организацией Объединенных Наций по
вопросам образования, науки и культуры и дру-
гими заинтересованными учреждениями и орга-
низациями представить Экономическому и Со-
циальному Совету через Комитет по науке и
технике в целях развития доклад о прогрессе,
достигнутом в мероприятиях по укреплению на-
учно-технического потенциала развивающихся
стран;

III

ПРОВЕДЕНИЕ ИССЛЕДОВАНИЙ

8. *просит* Генерального секретаря в тесном
контакте с международными финансирующими
организациями, прежде всего с Программой раз-
вития Организации Объединенных Наций, Меж-
дународным банком реконструкции и развития
и региональными банками развития, а также
специализированными учреждениями, Междуна-
родным агентством по атомной энергии, регио-
нальными экономическими комиссиями и с за-
интересованными государствами-членами при-
нять все необходимые меры для создания на ре-
гиональном и/или, по мере необходимости, на
всемирном уровне консультативных групп или
других механизмов с целью достижения быстро-
го прогресса в областях научных исследований
и использования имеющихся знаний, как это оп-
ределено во Всемирном плане действий;

9. *предлагает* международным финансирую-
щим организациям и развитым странам рассмот-
реть вопрос о финансовой поддержке этих кон-
сультативных групп или других механизмов;

IV

НАЦИОНАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ НАУКИ

10. *настоятельно призывает* все правительства обратить внимание на важность разработки и осуществления национальной научной и технической политики, а также придания первостепенного значения созданию по крайней мере одного центра консультативного обслуживания в области научной и технической политики в каждом регионе и просит Генерального секретаря в сотрудничестве с другими международными организациями, как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, содействовать оказанию эффективной помощи в этой области и в особенности активизировать такую деятельность на региональном уровне;

11. *просит* Генерального секретаря представить доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии и Комитету по науке и технике в целях развития на его третьей сессии.

*1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года*

1901 (LVII). Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1822 (LV) от 10 августа 1973 года, в которой он просил Генерального секретаря созвать межправительственную группу экспертов по количественному выражению научно-технической деятельности, связанной с развитием, и представить ее доклад Комитету по науке и технике в целях развития на его второй сессии,

рассмотрев доклад Межправительственной группы экспертов по количественному выражению научно-технической деятельности, связанной с развитием³²,

принимая во внимание резолюцию 3179 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года, в которой содержится просьба к Совету поручить Комитету по науке и технике в целях развития уделить на своей второй сессии первоочередное внимание рассмотрению вопроса о количественных заданиях в области науки и техники, с тем чтобы Совет смог рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят седьмой сессии, и напоминая, что в соответствии с решением I (LVI) от 10 января 1974 года Совет передал этот вопрос Комитету по науке и технике в целях развития,

1. *выражает признательность* Межправительственной группе экспертов по количественному выражению научно-технической деятельности, связанной с развитием, за отлично выполненную работу;

2. *рекомендует* правительствам на основе выводов и рекомендаций Межправительственной группы экспертов:

a) продолжать свои усилия по созданию систем данных по научно-технической деятельности или по дальнейшему совершенствованию существующих систем путем включения в них определения целей научных исследований и разработок, с тем чтобы получить информацию, необходимую для разработки национальной политики и программ в области науки и техники;

b) приложить в ходе осуществления этого процесса особые усилия для определения других характеристик проектов научных исследований и разработок, необходимых для установления связи между такими проектами и конкретными проблемами развивающихся стран и для обеспечения того, чтобы национальные данные были сопоставимыми в международном плане;

3. *просит*, признавая трудности, которые встретятся при разработке национальных систем данных и обеспечения их международной сопоставимости, а также учитывая работу и заинтересованность национальных организаций в этой области, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве составной части ее нынешних программ в области научно-технической политики и статистики;

a) служить центром по разработке концепций, критериев, стандартной номенклатуры и методологии для целей, указанных выше, в пункте 2;

b) оказывать при наличии соответствующей просьбы помощь странам в разработке и организации их национальных систем данных по науке и технике с упором на количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с конкретными проблемами развивающихся стран, и использовать при выполнении этой просьбы возможности Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

c) предоставить свои доклады по этому вопросу в распоряжение Комитета по науке и технике в целях развития для рассмотрения на его третьей сессии;

4. *подчеркивает* необходимость начать, продолжить и укреплять международное сотрудничество в области науки и техники по уже определенным конкретным проблемам развивающихся стран, не дожидаясь появления более точных данных;

5. *просит* Комитет по науке и технике в целях развития проводить постоянный обзор прогресса

³² E/C.8/18.

са, достигнутого в области количественного выражения научно-технической деятельности, связанной с развитием, и включить этот вопрос в повестку дня своей третьей сессии.

*1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года*

1902 (LVII). Роль международной системы технической информации в передаче и оценке технических знаний и в местном развитии соответствующей технологии в развивающихся странах

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 2626 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, содержащей Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, в пункте 62 которой Ассамблея просила уделить особое внимание развитию технологии, подходящей для развивающихся стран,

принимая во внимание резолюции Совета 1636 (LI) от 30 июля 1971 года и 1715 (LIII) от 28 июля 1972 года, в которых предлагаются практические меры по максимальному увеличению вклада техники в развитие,

признавая насущную потребность в создании в развивающихся странах местного научно-технического потенциала для оценки технических знаний и развития соответствующей технологии,

сознавая, что:

а) для достижения быстрого экономического роста развивающиеся страны должны будут в значительной степени рассчитывать на импорт технологии наряду с собственными усилиями в области научных исследований и разработок,

б) развивающимся странам необходимо располагать знанием имеющихся альтернативных видов технологии наряду с анализом экономических затрат и их отдачи и соответствующими данными о потребностях в капитале, рабочей силе, сырьевых материалах и других факторах производства,

с) передача технической информации, включая ее сбор, получение и анализ, является основой для оценки перспектив технических знаний, а также связанных с этим экологических, экономических и социальных последствий,

д) в развивающихся странах уже созданы или создаются национальные центры технической информации,

е) поступление технической информации из международных источников может повысить способность развивающихся стран в максимальной степени использовать имеющиеся знания, обеспечивая тем самым новые альтернативы и подходы к решению технических проблем и помогая этим странам в рационализации и система-

тизации их деятельности в области научных исследований и разработок,

1. просит Генерального секретаря с целью обеспечения того, чтобы развивающиеся страны могли быстро получать информацию, полезную для их технического планирования, оценки и развития, провести в сотрудничестве с Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития и компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международное агентство по атомной энергии и региональные экономические комиссии, исследование возможностей постепенного создания международной системы обмена информацией по передаче и оценке технических знаний; такая система должна отвечать фактическим потребностям тех, кто будет использовать эту информацию, и быть совместимой с имеющимися и предлагаемыми системами в рамках Организации Объединенных Наций и, в частности, со Всемирной системой информации в области науки и техники;

2. просит далее Генерального секретаря представить доклад о своих выводах в отношении пункта 1, выше, Комитету по науке и технике в целях развития на его третьей сессии;

3. предлагает международным финансирующим организациям, прежде всего Программе развития Организации Объединенных Наций, Международному банку реконструкции и развития и региональным банкам развития, а также развитым странам обеспечить в тесном контакте с развивающимися странами и по их конкретной просьбе пути и средства оказания поддержки действиям этих стран по созданию и укреплению центров и служб научно-технической информации, а также систем передачи и оценки технических знаний;

4. предлагает развивающимся странам, по мере необходимости, создавать или укреплять свои системы научно-технической информации в целях полного использования той информации, о которой говорится в пункте 1, выше.

*1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года*

1903 (LVII). Применение науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

сознавая, что в области науки и техники применение науки об ЭВМ и электронно-вычисли-

тельной техники в целях развития приобретает все возрастающее значение и может облегчить решение ряда проблем развивающихся стран,

учитывая большое значение использования компетентного и беспристрастного консультативного обслуживания, свободного от всякого коммерческого давления, в области применения науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники,

ссылаясь на резолюцию 2804 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года и резолюцию 1571 (L) Совета от 14 мая 1971 года, в которых подчеркивается необходимость активно поощрять, устанавливать и расширять многостороннее сотрудничество в области применения электронно-вычислительной техники,

принимая во внимание резолюцию 1824 (LV) Совета от 10 августа 1973 года, в которой признается необходимость в услугах экспертов в области применения электронно-вычислительной техники для содействия деятельности Комитета по науке и технике в целях развития, а также необходимость осуществления большего числа видов деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по различным аспектам применения электронно-вычислительной техники в целях развития,

рассмотрев доклад Генерального секретаря по вопросу о применении электронно-вычислительной техники в целях развития³³, подготовленный во исполнение резолюции 1824 (LV) Совета, а также соответствующие пункты одиннадцатого доклада Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития³⁴,

принимая к сведению мнения и предложения, выраженные заинтересованными организациями системы Организации Объединенных Наций, международными правительственными организациями и неправительственными профессиональными организациями и проанализированные в вышеуказанном докладе Генерального секретаря,

1. *просит* Административный комитет по координации обеспечить через посредство своего Подкомитета по науке и технике координацию деятельности органов Организации Объединенных Наций, а также координацию их деятельности с деятельностью других международных организаций в области применения науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники в целях развития;

2. *постановляет*, что Комитет по науке и технике в целях развития будет действовать в качестве центрального звена деятельности по применению науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники в интересах развития всех стран, и в особенности развивающихся стран, учитывая их специфические проблемы, и что

для оказания ему содействия в выполнении этой задачи он будет опираться главным образом на услуги экспертов, предоставляемые одним или несколькими существующими органами Организации Объединенных Наций, такими как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Консультативный комитет по применению достижений науки и техники в целях развития, или другими компетентными межправительственными организациями, как, например, Межправительственное бюро по электронно-вычислительной технике;

3. *предлагает* Консультативному комитету по применению достижений науки и техники в целях развития рассмотреть в рамках своей работы прогресс, достигнутый в области применения науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники в развивающихся странах, и представить Комитету по науке и технике в целях развития предложения о практических мерах, которые надлежит принять в связи с таким применением;

4. *просит* Генерального секретаря, в консультации с упомянутыми выше, в пунктах 2 и 3, организациями, а также с Административным комитетом по координации, представить Комитету по науке и технике в целях развития на его третьей сессии доклад о проделанной работе и предложения о деятельности и исследованиях, которые надлежит осуществить в рамках системы Организации Объединенных Наций по применению науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники в интересах развивающихся стран, и в частности о перечне и порядке очередности этих исследований и деятельности, а также о способах их осуществления с помощью вышеуказанных организаций;

5. *предлагает* правительствам назначить национальный орган, который служил бы связующим звеном между теми, кто использует электронно-вычислительную технику, и органами, указанными в пункте 2, выше.

1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года

1904 (LVII). Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 3017 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года относительно утечки квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета, которые предшествовали вышеупомянутой резолюции и на которые делается ссылка в первом пункте ее преамбулы,

сознавая то решающее значение, которое имеет для развивающихся стран наличие собственных технических и научных квалифицированных кадров, для того чтобы иметь возможность из-

³³ E/C.8/20/Rev.1.

³⁴ E/C.8/24.

влекать максимальные выгоды из передачи, отбора и применения импортной технологии, а также для прогрессивного развития национальной технологии,

считая, что сокращение научно-технического потенциала развивающихся стран в результате утечки квалифицированных кадров, которая в настоящее время распространилась на некоторые страны с рыночной экономикой, отрицательно сказывается на отдаче от усилий и ресурсов, направляемых развивающимися странами на подготовку таких квалифицированных кадров, тем самым уменьшая их возможности в усилиях по своему собственному комплексному развитию,

признавая, что такая утечка квалифицированных кадров объясняется главным образом различиями в уровнях развития и что, следовательно, одной из самых эффективных форм борьбы с ней является более широкое сотрудничество в области экономики, науки, техники и образования, поставленное на службу развития, включая социальные преобразования,

признавая важность подготовки высококвалифицированных кадров из развивающихся стран в развитых странах, а также важность международного обмена учеными и техническими специалистами,

признавая также необходимость разработки надлежащей системы подготовки технических кадров, с тем чтобы обеспечить соответствие подготовки потребностям,

признавая далее необходимость в улучшении социально-экономических условий вообще и в расширении возможностей получения образования и укрепления технической инфраструктуры в развивающихся странах, в частности,

сознавая тем не менее, что для правильного выбора мер, соответствующих нуждам и первоочередным задачам каждой страны или группы стран, необходимо прежде всего располагать более конкретной базой эмпирических данных, отражающих явление утечки кадров с количественной и качественной точек зрения, что позволило бы оценить масштабы данной проблемы,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу об утечке квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны³⁵ и, в частности, содержащиеся в нем руководящие принципы программы действий, которые следует учитывать Комитету по науке и технике в целях развития при принятии в будущем решений по данному вопросу;

2. *настоятельно призывает* развивающиеся страны провести на национальном уровне глубокий анализ конкретных особенностей, которыми характеризуется проблема утечки квалифицированных кадров в развитые страны, и принять наиболее подходящие меры по борьбе с ней в рамках последовательной политики в области

науки и соблюдая Всеобщую декларацию прав человека и другие международные документы;

3. *рекомендует* странам, получающим выгоду от утечки квалифицированных кадров, в частности тем из них, которые извлекают наибольшие выгоды из утечки квалифицированных кадров из развивающихся стран, рассмотреть вопрос о принятии мер, которые прямо или косвенно содействовали бы уменьшению остроты этой проблемы;

4. *рекомендует далее* государствам-членам в соответствии с их национальным законодательством рассмотреть вопрос о применении добровольной системы сбора данных об этом явлении, как, например, информации о миграции (лица, выезжающие в страну и выезжающие из нее, с разбивкой по профессиям, целям поездки, срокам пребывания и другие данные), в целях взаимного обмена такой информацией и передачи ее, по мере необходимости. Организации Объединенных Наций, с тем чтобы подсчитать чистую утечку квалифицированных кадров из развивающихся стран;

5. *просит* Генерального секретаря изучить в сотрудничестве с органами Организации Объединенных Наций, в частности с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций и соответствующими специализированными учреждениями, а именно Международной организацией труда, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организацией здравоохранения, наиболее подходящие меры по улучшению статистики по миграции высококвалифицированных кадров и представить соответствующие рекомендации Комитету по науке и технике в целях развития на его третьей сессии;

6. *настоятельно призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие международные организации, а также развитые страны способствовать ликвидации тенденции утечки квалифицированных кадров, отрицательно отражающейся на развивающихся странах, путем содействия проведению в развивающихся странах мероприятий, способствующих созданию условий использования профессиональных кадров, улучшению системы стипендий и других форм поощрения квалифицированных кадров в областях, имеющих непосредственное значение для развивающихся стран, а также проведению других мер, таких как создание научно-исследовательских профессий в этих странах;

7. *предлагает* Комитету по науке и технике в целях развития вновь рассмотреть проблему утечки квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны на его третьей сессии.

³⁵ E/C.8/21.

1905 (LVII). Организационные мероприятия в области науки и техники

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1454 (XLVII) от 8 августа 1969 года и 1544 (XLIX) от 30 июля 1970 года, в частности на пункты 1 и 4 последней резолюции, озаглавленной «Будущие организационные мероприятия в области науки и техники» и в особенности на соответствующие положения резолюций 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, касающиеся Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка,

признавая основную роль современной науки и техники в развитии всех государств и, в частности, все возрастающее сознание потенциальной роли науки и техники в решении экономических и социальных проблем развивающихся стран,

признавая также, что применение науки и техники в целях развития, в особенности в развивающихся странах, жизненно важно для достижения целей, провозглашенных в статье 55 Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убежден в том, что организации системы Организации Объединенных Наций должны участвовать в выполнении этих новых задач и обязанностей на более практической основе и что, следовательно, системе Организации Объединенных Наций необходим организационный аппарат, соответствующий этим новым обязанностям, с тем чтобы обеспечить проведение энергичной, согласованной и координированной работы в области науки и техники,

признавая важную работу, проводимую в области развития и передачи технологии различными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций,

учитывая, что любые организационные мероприятия в области науки и техники могут быть ценными только при условии выделения достаточных ресурсов в соответствии с Международной стратегией развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Комитета по науке и технике в целях развития о работе его второй сессии³⁶,

1. *просит* Генерального секретаря провести при содействии Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития и после консультации со всеми заинтересованными учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций исследование по вопросу о:

a) проводимой в настоящее время в рамках системы Организации Объединенных Наций работе в области развития и передачи научно-технических знаний, в частности в интересах развивающихся стран;

b) возможности создания программы Организации Объединенных Наций по науке и технике, включая ее форму, функции и задачи, для содействия, облегчения и обеспечения применения науки и техники в целях развития, в частности в развивающихся странах;

2. *просит далее* Генерального секретаря представить доклад по вопросам, упомянутым выше, в подпунктах *a* и *b* пункта 1, межправительственной рабочей группе Комитета по науке и технике в целях развития, которая будет созвана в 1975 году³⁷;

3. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесят девятой сессии доклад этой межправительственной рабочей группы с целью представления соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии.

*1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года*

1908 (LVII). Влияние транснациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своей резолюции 1721 (LIII) от 28 июля 1972 года,

напоминая также о резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, включая положения, касающиеся транснациональных корпораций,

напоминая далее о резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей в отношении неотъемлемого суверенитета государств над их природными ресурсами,

рассмотрев в предварительном порядке доклад Группы известных деятелей по изучению воздействия многонациональных корпораций на развитие и на международные отношения³⁸, а также доклад Генерального секретаря³⁹,

сознавая необходимость обеспечения того, чтобы при полном учете упомянутых выше резолюций шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи о Декларации и Программе действий по установлению нового международного экономического порядка и при полном уважении суверенитета государств деятельность транснациональных корпораций эффективно содействовала ускорению процесса развития, в особенности развивающихся стран, и укреплению международного экономического сотрудничества,

³⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия. Дополнение № 3 (E/5473).*

³⁷ См. резолюцию 1897 (LVII) Совета.

³⁸ E/5500/Add.1 (части I и II).

³⁹ E/5500.

желая уделить первоочередное внимание обзору вопросов, вызванных деятельностью транснациональных корпораций, и их роли в мировой экономике,

признавая необходимость создания постоянно-го механизма для рассмотрения на непрерывной основе всего комплекса вопросов, относящихся к транснациональным корпорациям, при полном учете, в частности, Декларации и Программы действий по установлению нового международно-го экономического порядка,

1. *выражает* признательность членам Группы известных деятелей по изучению воздействия многонациональных корпораций на развитие и на международные отношения за предпринятые ими усилия;

2. *постановляет* тщательно рассматривать на постоянной основе весь комплекс вопросов, касающихся транснациональных корпораций, и в частности вопрос регулирования и контроля над их деятельностью;

3. *просит* все государства⁴⁰ сообщить их мнения по докладу Группы и по проблемам, которые в нем рассматриваются, по возможности, до совещания специального межсессионного комитета, о котором говорится ниже, в пункте 7;

4. *просит* Генерального секретаря после проведения консультаций с соответствующими организациями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, подготовить краткий доклад о тех видах деятельности организаций системы, которые тесно связаны с вопросами транснациональных корпораций;

5. *решает* в принципе создать в соответствии с принципами, принятыми Организацией Объединенных Наций, соответствующий постоянный механизм для оказания помощи Совету в рассмотрении вопроса о транснациональных корпорациях;

6. *решает* создать информационный и исследовательский центр по транснациональным корпорациям и просит Генерального секретаря до проведения дальнейших мероприятий, касающихся методов работы этого центра, создать в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций ядро центра в свете доклада Генерального секретаря и доклада Группы, учитывая также, что такой центр должен финансироваться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, не исключая возможности использования добровольных взносов государств-членов;

⁴⁰ Экономический и Социальный Совет считает, что Генеральный секретарь при осуществлении им своих функций в соответствии с настоящей резолюцией будет придерживаться практики Генеральной Ассамблеи в отношении выполнения положения «все государства» и во всех случаях, когда это целесообразно, Генеральный секретарь будет запрашивать мнение Генеральной Ассамблеи перед принятием им соответствующих решений.

7. *постановляет* созвать специальный межсессионный комитет Совета для рассмотрения:

a) различных аспектов и предложений, изложенных в докладе Группы;

b) мнений государств, о которых говорится в пункте 3, выше,

c) доклада Генерального секретаря, запрашиваемого в пункте 4, выше;

8. *постановляет* также, что специальный межсессионный комитет должен рекомендовать порядок очередности для программы работы по всему комплексу вопросов, касающихся транснациональных корпораций, а также для постоянного механизма, который требуется для разработки такой программы работы, включая дальнейшие мероприятия, касающиеся методов работы информационного и исследовательского центра, о котором говорится в пункте 6, выше, с учетом различных текущих видов деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций, непосредственно связанных с вопросом транснациональных корпораций;

9. *постановляет* далее, что специальный межсессионный комитет представит доклад Совету на его возобновленной пятидесят седьмой сессии;

10. *постановляет* рассмотреть вопрос о транснациональных корпорациях в первоочередном порядке на своей возобновленной пятидесят седьмой сессии и принять на этой возобновленной сессии окончательное решение относительно создания постоянного механизма и его полномочий.

11. *просит* далее Генерального секретаря без ущерба для решения, которое Совет может принять в соответствии с пунктом 8, выше:

a) принять предварительные меры по обеспечению того, чтобы вопросам, относящимся к транснациональным корпорациям, уделялось надлежащее внимание службами Секретариата, ответственными за экономические исследования, изучение и планирование;

b) поддержать программу технического сотрудничества, направленную на укрепление возможностей принимающих стран, в особенности развивающихся стран, при решении ими вопросов, связанных с транснациональными корпорациями;

12. *просит* также Генерального секретаря обеспечить в рамках Секретариата надлежащую поддержку специальному межсессионному комитету, о котором говорится в пункте 7, выше.

1920-е пленарное заседание
2 августа 1974 года

1909 (LVII). Вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 2952 (XXVII) от 11 декабря 1972 года и 3087 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года относительно второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию,

напоминая далее о резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, касающейся Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, и особенно о разделе III и пункте 2 раздела IX этой Программы.

отмечая с удовлетворением подготовительную работу, проделанную до настоящего времени Советом по промышленному развитию и Постоянным комитетом в осуществлении их функций как Межправительственного подготовительного комитета второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию⁴¹,

также отмечая с удовлетворением региональные совещания, которые уже состоялись и которые состоятся в будущем, а также другие групповые и межгрупповые совещания, которые будут проведены в ходе подготовки ко второй Генеральной конференции,

признавая важность обсуждений и решений, содержащихся в докладе Совета по промышленному развитию о работе его восьмой сессии⁴², а также доклада и выводов Специального комитета по долгосрочной стратегии Организации Объединенных Наций по промышленному развитию⁴³ и замечаний, сделанных по этому вопросу в ходе пятьдесят седьмой сессии Экономического и Социального Совета,

1. *рекомендует* второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, которая состоится в марте 1975 года в Лиме, сформулировать всеобъемлющую стратегию с целью оказания помощи в ускорении процесса индустриализации развивающихся стран и обращает особое внимание на резолюции и решения, содержащиеся в докладах, о которых говорится в последнем пункте преамбулы настоящей резолюции;

⁴¹ См. доклад Межправительственного подготовительного комитета в документе ID/B/145 (препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5547) и доклад Директора-исполнителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (E/5548).

⁴² ID/B/144; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (E/5545). Окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 16 (A/9616)*.

⁴³ ID/B/142 и Согг.1; препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5546.

2. *рекомендует* далее принять согласованные меры с целью повышения эффективности всего аппарата Организации Объединенных Наций в области промышленного развития, с тем чтобы он мог более эффективно содействовать промышленному развитию развивающихся стран, в частности путем осуществления программ и политики, изложенных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи;

3. *рекомендует* также принять необходимые меры по повышению отдачи от оперативных видов деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, включая вопрос о выделении этой организации большего объема необходимых ресурсов;

4. *настоятельно призывает* принять меры в соответствии с резолюцией 42 (VIII) Совета по промышленному развитию⁴⁴.

*1920-е пленарное заседание
2 августа 1974 года*

1911 (LVII). Осуществление Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка; обзор и оценка Международной стратегии развития, проводимые в середине Десятилетия; специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная вопросам развития и международного экономического сотрудничества

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, содержащей Декларацию об установлении нового международного экономического порядка, и о резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, касающейся Программы действий по установлению нового международного экономического порядка,

напоминая о резолюции 2626 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, касающейся Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

напоминая о резолюции 2801 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года, касающейся обзора и оценки целей и политики Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, и о резолюции 3178 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года относительно подготовки к проводимым в середине Десятилетия обзору и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

напоминая далее о резолюции 3176 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года

⁴⁴ См. ID/B/144, приложение I.

относительно первого двухгодичного всестороннего обзора и оценки хода осуществления Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

напоминая также о резолюции 3172 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года относительно проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросам развития и международного экономического сотрудничества,

считая, что достижение коллективной экономической безопасности должно получить поддержку, а ее концепция — дальнейшее определение и разработку при полном соблюдении принципа суверенитета государств и что она должна содействовать ускорению процесса развития развивающихся стран в рамках нового международного экономического порядка, а также обеспечивать расширение международного сотрудничества, общее развитие и процветание всех стран,

учитывая, что международная безопасность не может быть полной, если она не предусматривает экономический фактор, гарантирующий всем странам право осуществления их программ развития без экономического вмешательства или каких-либо других форм принуждения,

признавая важность объединения экономического и социального подходов в стратегиях развития,

признавая, что в соответствии с долгосрочными потребностями развивающихся стран в области развития помощь, предоставляемая для удовлетворения их безотлагательных нужд, должна также составлять важный элемент международного сотрудничества в целях развития,

учитывая обещание всех государств-членов полностью использовать организации системы Организации Объединенных Наций при выполнении Программы действий по установлению нового международного экономического порядка,

подчеркивая безотлагательную необходимость осуществления Декларации и Программы действий наряду со Специальной программой, изложенной в разделе X Программы действий, включая, в частности, принятие чрезвычайных мер по уменьшению трудностей развивающихся стран, наиболее серьезно пострадавших от недавнего экономического кризиса, с учетом особых проблем наименее развитых и не имеющих выхода к морю стран,

напоминая о том, что на все организации, учреждения, вспомогательные органы и конференции системы Организации Объединенных Наций возложена задача выполнения Декларации и Программы действий,

учитывая, в частности, возложенную шестой специальной сессией Генеральной Ассамблеи на Экономический и Социальный Совет задачу по

определению рамок политики и координации деятельности всех организаций, учреждений и вспомогательных органов системы Организации Объединенных Наций, а также по доведению до сведения Генеральной Ассамблеи любых проблем и трудностей, которые могут возникнуть в связи с выполнением Декларации и Программы действий,

считая, что Декларация и Программа действий взаимно дополняют и усиливают задачи и цели Международной стратегии развития, и сознавая, что Стратегия должна согласовываться на постоянной основе с новыми требованиями и меняющимися условиями,

считая далее, что все мероприятия организаций системы Организации Объединенных Наций, которые будут осуществлены в соответствии с Программой действий, также как и уже запланированные мероприятия, например, Всемирная конференция по народонаселению 1974 года, Всемирная продовольственная конференция, вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а также проводимые в середине Десятилетия обзор и оценка Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций должны направляться таким образом, чтобы специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная вопросам развития и международного экономического сотрудничества, смогла внести полный вклад в установление нового международного экономического порядка,

I

1. *настоятельно призывает* правительства всех государств — членов Организации Объединенных Наций принять необходимые политические решения и осуществить специальные и конкретные индивидуальные и коллективные меры, необходимые для выполнения положений Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка;

2. *просит* все организации, учреждения, вспомогательные органы и конференции системы Организации Объединенных Наций принять срочные меры в целях выполнения положений Декларации и Программы действий в их соответствующих областях компетенции, а также переориентировать и приспособить их программы работы таким образом, чтобы они в полной мере содействовали реализации этой задачи;

3. *просит* исполнительных руководителей всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций представить, по мере необходимости, доклады своим соответствующим руководящим органам о переориентации и адаптации их программ работы;

4. *просит далее* все организации, учреждения, вспомогательные органы и конференции системы Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его

пятьдесят восьмой сессии доклады о ходе выполнения Декларации и Программы действий в их соответствующих областях компетенции;

5. *подчеркивает* важность дальнейшего развития и определения, при полном соблюдении принципа суверенитета государств, концепции коллективной экономической безопасности в целях обеспечения всестороннего развития развивающихся стран в рамках нового международного экономического порядка, а также в целях расширения международного сотрудничества, общего развития и процветания всех стран;

6. *отмечает* с удовлетворением взносы, уже объявленные некоторыми странами в ответ на обращение Генерального секретаря о выделении финансовых средств на осуществление чрезвычайной операции по своевременному оказанию помощи наиболее серьезно пострадавшим развивающимся странам;

7. *вновь обращается* с призывом к промышленно развитым странам и другим потенциальным вкладчикам, которые еще не сделали этого, безотлагательно оказать наиболее серьезно пострадавшим странам помощь и содействие, которые по своему объему соответствовали бы нуждам таких стран, с тем чтобы они могли сохранить в течение чрезвычайной операции, проводимой Генеральной Ассамблеей в соответствии с пунктом 2 раздела X Программы действий, прежний уровень своего основного импорта;

8. *полностью поддерживает* усилия Генерального секретаря, направленные на обеспечение скорейшего осуществления чрезвычайной операции, и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии доклад о ходе выполнения этой операции;

9. *предлагает* всем промышленно развитым странам и другим потенциальным вкладчикам принять участие в предложенном совещании министров, которое состоится в сентябре 1974 года, с целью осуществления конкретных мер по завершению чрезвычайной операции;

10. *настоятельно призывает* Специальный комитет по Специальной программе, созданной Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии, в срочном порядке завершить выполнение задач, возложенных на него в подпунктах *a*, *b* и *c* пункта 6 Специальной программы, и представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии через посредство Экономического и Социального Совета на его возобновленной пятьдесят седьмой сессии оценку потребностей наиболее серьезно пострадавших стран, а также рекомендации, которые позволят Генеральной Ассамблее принять соответствующие решения, в частности относительно начала, не позднее 1 января 1975 года, операций Специального фонда, учрежденного в пункте 5 Специальной программы;

11. *постановляет* дать на своей пятьдесят восьмой сессии предварительную оценку прогресса,

достигнутого в осуществлении целей и мер, изложенных в Декларации и Программе действий;

II

12. *постановляет*, что Комитет по обзору и оценке должен собраться с 12 мая по 6 июня 1975 года и провести общий обзор хода выполнения Международной стратегии развития, а также Декларации и Программы действий;

13. *просит* все организации, учреждения и вспомогательные органы системы Организации Объединенных Наций при проведении обзоров и оценок Международной стратегии развития на региональном и секторальном уровнях учитывать Декларацию и Программу действий, а также своевременно представлять свои доклады, с тем чтобы Комитет по обзору и оценке смог рассмотреть их в ходе своих заседаний, о которых говорится в пункте 12, выше;

14. *предлагает* всем государствам — членам Организации Объединенных Наций включить в проводимые ими на национальном уровне меры по обзору и оценке также оценку хода выполнения Программы действий;

15. *признает* важность для процесса обзора и оценки получения быстрых ответов со стороны правительств на сообщения, направляемые им Генеральным секретарем в связи с проведением среднесрочных обзоров на национальном уровне, а также важность своевременной подготовки региональных и секторальных обзоров;

16. *постановляет* осуществить на своей пятьдесят восьмой сессии в качестве подготовки к рассмотрению Комитетом по обзору и оценке, а также Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят девятой сессии предварительное рассмотрение новых обязательств, изменений и дополнений и мер по адаптации Международной стратегии развития в свете Декларации и Программы действий и направить полученные результаты Комитету по обзору и оценке для принятия им соответствующих мер;

17. *просит* Комитет по обзору и оценке представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии проект всестороннего обзора хода выполнения Международной стратегии развития и Декларации и Программы действий с указанием проделанной работы, недостатков, обнаруженных при осуществлении поставленных в них целей, и политики, которая не способствует достижению целей Стратегии, Декларации и Программы действий, а также рекомендаций по устранению этих недостатков, принимая во внимание при этом другие виды деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;

18. *рекомендует*, чтобы общий обзор и оценка хода выполнения Международной стратегии развития на середину Десятилетия, которые будут осуществлены Генеральной Ассамблеей на ее

тридцатой сессии, полностью отражали выводы и рекомендации Совета, содержащиеся в разделе II настоящей резолюции, а также политические решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоится в сентябре 1975 года;

19. *просит* Генерального секретаря и исполнительных руководителей учреждений принять в свете пункта 84 Международной стратегии развития и с учетом пунктов 8 и 9 резолюции 1806 (LV) Совета от 8 августа 1973 года, озаглавленной «Распространение информации и мобилизация общественного мнения в связи с проблемами развития», меры по своевременной координации проводимой ими деятельности в области общественной информации, связанной с Международной стратегией развития, а также Декларацией и Программой действий, и представить доклад по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят восьмой сессии;

III

20. *рекомендует*, чтобы в целях ускорения установления нового международного экономического порядка на основе справедливости, суверенного равенства, взаимозависимости, общих интересов и сотрудничества между всеми государствами Генеральная Ассамблея на ее специальной сессии, посвященной вопросам развития и международного экономического сотрудничества и созываемой в соответствии с резолюцией 3172 (XXVIII) Ассамблеи от 17 декабря 1973 года, обсудила основные вопросы и проблемы процесса развития и в этой связи решила, какие меры следует принять для проведения необходимых и соответствующих изменений в существующих структурах и учреждениях в рамках системы Организации Объединенных Наций, и рас-

смотрела соответствующие изменения в общей структуре международных экономических отношений;

21. *считает*, что результаты Всемирной конференции по народонаселению, Всемирной продовольственной конференции, второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, других конференций и документов, намеченных или подготавливаемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, результаты многосторонних торговых переговоров и результаты реформы международной валютной системы, а также проект всестороннего обзора, о котором говорится выше, в пункте 17, хода выполнения Международной стратегии развития, Декларации и Программы действий и результаты работы по подготовке самой специальной сессии должны содействовать достижению целей, изложенных в пункте 20, выше;

22. *решает* учредить в целях облегчения надлежащей и всесторонней подготовки к специальной сессии подготовительный комитет, открытый для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций, для составления аннотированной повестки дня, сбора всей соответствующей документации и подготовки исследований и предложений по вопросам, о которых говорится в пункте 20, выше;

23. *рекомендует* провести специальную сессию Генеральной Ассамблеи в двухнедельный период накануне тридцатой сессии Ассамблеи в 1975 году.

*1921-е пленарное заседание
2 августа 1974 года*

РЕШЕНИЯ

28 (LVII). Особые экономические проблемы и потребности в области развития развивающихся островных стран

2 августа 1974 года Совет на своем 1920-м заседании постановил просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, исполнительными секретарями региональных экономических комиссий и главами исполнительных органов специализированных учреждений и других международных организаций:

a) подготовить доклад, излагающий особые экономические проблемы и потребности в области развития развивающихся островных стран, находящихся в менее благоприятном географическом положении;

b) внести конкретные предложения относительно любых мер, необходимых для преодоления или сведения до минимума последствий особых проблем стран, упомянутых в подпункте *a*, выше;

c) представить этот доклад Комитету по обзору и оценке в рамках проводимого в середине Десятилетия обзора Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

29 (LVII). Доклад Комитета по планированию развития

2 августа 1974 года Совет на своем 1920-м заседании с удовлетворением принял к сведению доклад Комитета по планированию развития о работе его десятой сессии⁴⁵ и постановил передать его вместе с замечаниями, сделанными по нему в ходе пятьдесят седьмой сессии Совета, через посредство Генеральной Ассамблеи на ее двадцать девятой сессии второй Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

30 (LVII). Особые меры в интересах наименее развитых стран

2 августа 1974 года Совет на своем 1920-м заседании с удовлетворением принял к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу об особых мерах в интересах наименее развитых среди развивающихся стран⁴⁶ и постановил передать его вместе с запиской Генерального секретаря по вопросу о создании специального фонда для наименее развитых стран⁴⁷, а также замечаниями, сделанными в этом отношении на пятьдесят седьмой сессии Совета, Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

⁴⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 4 (E/5478).*

⁴⁶ E/5467.

⁴⁷ E/5499.

31 (LVII). Специальные меры в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю

2 августа 1974 года Совет на своем 1920-м заседании с удовлетворением принял к сведению записку Генерального секретаря, озаглавленную «Специальные меры в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: исследование по вопросу о создании фонда в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю»⁴⁸, и постановил передать ее вместе с замечаниями, сделанными по ней в ходе пятьдесят седьмой сессии Совета, Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

32 (LVII). Изучение проблем сырья и развития: рассмотрение проектов резолюций, переданных Совету Генеральной Ассамблеей

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании постановил сообщить Генеральной Ассамблее о том, что он провел на своей пятьдесят седьмой сессии предварительное обсуждение четырех проектов резолюций, переданных ему Генеральной Ассамблеей⁴⁹, и что он не смог принять по ним решения.

33 (LVII). Неотъемлемый суверенитет над природными ресурсами

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании постановил:

a) принять к сведению доклады Генерального секретаря по вопросу о неотъемлемом суверенитете над природными ресурсами⁵⁰ и передать их вместе с мнениями, выраженными по этим докладам в ходе пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий Совета, Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии;

b) вновь подтвердить сохраняющееся важное значение вопроса о неотъемлемом суверенитете над природными ресурсами;

c) сохранить пункт, озаглавленный «Неотъемлемый суверенитет над природными ресурсами», в повестке дня и в программе работы Совета и Комитета по природным ресурсам для рассмотрения его в случае необходимости.

34 (LVII). Годовой доклад Экономической комиссии для Европы

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании:

a) принял к сведению доклад Экономической комиссии для Европы за период с 19 мая 1973

⁴⁸ E/5501.

⁴⁹ A/AC.166/L.35/Rev.1 и A/AC.166/L.44—46 [текст воспроизводится в записке Секретариата (E/L.1599)].

⁵⁰ E/5425 и Corr.1. E/5425/Add.1, E/5549.

года по 29 апреля 1974 года⁵¹, мнения, выраженные в ходе обсуждения в Комиссии⁵², а также резолюции и другие решения, принятые Комиссией на ее двадцать девятой сессии и содержащиеся в части III этого доклада;

b) постановил утвердить программу и очередность работ, излагаемые в частях V и VI доклада.

35 (LVII). Годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании:

a) принял к сведению доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока за период с 24 апреля 1973 года по 6 апреля 1974 года⁵³, а также рекомендации и резолюции, содержащиеся в частях II и III этого доклада;

b) постановил утвердить программу и очередность работ, излагаемые в части V доклада.

36 (LVII). Доклады Экономической комиссии для Латинской Америки

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании принял к сведению:

a) доклад Экономической комиссии для Латинской Америки за период с 31 марта 1973 года по 28 февраля 1974 года⁵⁴;

b) доклад Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки о работе его восьмой чрезвычайной сессии⁵⁵ и резолюции, принятые Комитетом⁵⁶, а также краткий отчет о заседаниях, содержащийся в разделе C части I этого доклада.

37 (LVII). Годовой доклад Экономической комиссии для Африки

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании принял к сведению доклад Экономиче-

⁵¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6 (E/5470).*

⁵² *Там же, часть II.*

⁵³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5 (E/5469).*

⁵⁴ *Там же, Дополнение № 7 (E/5495).*

⁵⁵ *Там же, Дополнение № 7 А (E/5495/Add.1).*

⁵⁶ *Там же, часть II.*

ской комиссии для Африки за период с 24 февраля 1973 года по 23 февраля 1974 года⁵⁷.

38 (LVII). Доклад Экономической комиссии для Западной Азии

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании:

a) принял к сведению первый доклад Экономической комиссии для Западной Азии⁵⁸, а также резолюции и другие решения, принятые Комиссией на ее первой сессии⁵⁹;

b) постановил утвердить программу и очередность работ, излагаемые в главе IV доклада.

39 (LVII). Доклад о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании принял к сведению годовой доклад о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий⁶⁰.

40 (LVII). Доклад Комитета по науке и технике в целях развития

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании:

a) с удовлетворением принял к сведению доклад Комитета по науке и технике в целях развития о работе его второй сессии⁶¹;

b) постановил, соблюдая общий принцип проведения заседаний через каждые два года, одобрить мнения, выраженные в заявлении, содержащемся в пункте 89 доклада, относительно Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития, доклады которого будут направляться Комитету по науке и технике в целях развития для последующего их представления Совету вместе с замечаниями Комитета.

⁵⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 8 (E/5471).*

⁵⁸ *Там же, Дополнение № 10 (E/5539).*

⁵⁹ *Там же, главы I и III.*

⁶⁰ E/5540.

⁶¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (E/5473).*

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММ

РЕЗОЛЮЦИИ

1880 (LVII). Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

*рассмотрев доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его сессии, состоявшейся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 13 по 24 мая 1974 года*⁶²,

отмечая с одобрением представленную Правлением в этом докладе информацию о деятельности Фонда,

будучи глубоко озабочен положением детей в странах, пострадавших в результате нынешнего экономического кризиса,

1. *одобряет решение Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций, озаглавленное «Объявление о чрезвычайном положении детей в развивающихся странах в результате нынешнего экономического кризиса»*⁶³;

2. *обращается к правительствам всех стран, в особенности промышленно развитых стран, и к другим потенциальным вкладчикам с призывом увеличить свои взносы в Фонд, с тем чтобы он мог оказать эффективную помощь в создавшихся чрезвычайных обстоятельствах.*

*1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года*

1881 (LVII). Предложение об объявлении Международного года детей

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1800 (LV) от 7 августа 1973 года о международных годах и годовщинах,

*принимая к сведению предложение, внесенное на пятьдесят седьмой сессии Совета правительствами ряда стран и рядом неправительственных организаций, об объявлении когда-либо в будущем Международного года детей, а также с учетом пункта 184 доклада Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций*⁶⁴ и соображений, изложенных в заявлении Международного католического бюро по проблемам де-

⁶² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 9 (E/5528).*

⁶³ *Там же, пункт 6.*

⁶⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 9 (E/5528).*

тей и Международного союза попечения о детях⁶⁵.

просит Правление Детского фонда Организации Объединенных Наций рассмотреть на его следующей годовой сессии предложение об объявлении Международного года детей и представить свое мнение по этому вопросу Совету на его пятьдесят девятой сессии.

*1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года*

1882 (LVII). Создание международного фонда жизненной среды и населенных пунктов

Экономический и Социальный Совет,

*рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды о работе его второй сессии*⁶⁶, а также доклад Генерального секретаря, представленный Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят седьмой сессии⁶⁷ и доклад Генерального секретаря о создании международного фонда или финансового органа для населенных пунктов⁶⁸.

1. *постановляет, что Комитет по координации политики и программ Экономического и Социального Совета проведет заседания между сессиями с целью осуществления консультаций с Генеральным секретарем для разработки плана по всесторонней рационализации деятельности международного фонда жизненной среды и населенных пунктов, рекомендации о создании которого содержится в пункте 3, ниже, а также Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке и других органов системы Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 решения 16 В (II) Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды*⁶⁹;

2. *постановляет далее, что Комитет по координации политики и программ представит доклад Совету на его возобновленной пятьдесят седьмой сессии, с тем чтобы он мог представить рекомен-*

⁶⁵ E/NGO/20.

⁶⁶ UNEP/GC/26; препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5485. Окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 25 (A/9625).*

⁶⁷ E/5538.

⁶⁸ A/9575; препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5556.

⁶⁹ См. UNEP/GC/26, приложение I.

дации Генеральной Ассамблеи на ее двадцать девятой сессии;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблеи создать международный орган по вопросам управления и проектирования жизненной и окружающей человека среды и улучшения населенных пунктов под названием «Международный фонд жизненной среды и населенных пунктов» и осуществить создание Фонда в соответствии с решением 16 (II) Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

1883 (LVII). Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды о работе его второй сессии ⁷⁰.

принимая во внимание необходимость согласования Программы с соответствующими положениями Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятыми Генеральной Ассамблеей в резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года,

учитывая необходимость обеспечения сотрудничества в осуществлении мероприятий Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и в реализации ее решений;

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды о работе его второй сессии;

2. *принимает к сведению* устный доклад, представленный Комитету по координации политики и программ Генеральным секретарем Конференции-экспозиции по населенным пунктам о подготовке к этой Конференции-экспозиции ⁷¹;

3. *предлагает* Директору-распорядителю Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды по-прежнему учитывать необходимость согласования Программы как с Международной стратегией развития и Всемирным планом действий по применению достижений науки и техники в целях развития, так и с соответствующими положениями Декларации и Программы действий по установлению нового

⁷⁰ UNEP/GC/26; препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5485. Окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 25 (A/9625)*.

⁷¹ См. E/AC.24/SR.527.

международного экономического порядка, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии;

4. *предлагает* специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, активно сотрудничать в осуществлении мероприятий Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, соблюдая при этом необходимую очередность в целях успешного выполнения этих мероприятий.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

1884 (LVII). Деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи в области жилищного вопроса, строительства и планировки

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что уровень расходов Организации Объединенных Наций на программы технического сотрудничества в области жилищного вопроса, строительства и планировки возрос с 6,95 миллиона долларов США в 1969—1970 годах до 11,5 миллиона долларов США в 1971—1972 годах ⁷²,

отмечая также, что даже этот уровень расходов едва ли соответствует масштабам проблем, встающих перед развивающимися странами, и представляет весьма небольшую долю всего притока технической помощи,

признавая катализирующую роль деятельности по оказанию технической помощи, а также значительный вклад программ технического сотрудничества в дело строительства учреждений и подготовки кадров, недостаток которых в настоящее время является сдерживающим фактором полного использования развивающимися странами имеющихся многосторонних и двусторонних программ помощи,

приветствуя качественные изменения в ориентации деятельности по техническому сотрудничеству в соответствии со сложными и многосторонними требованиями, выдвигаемыми быстрой урбанизацией в развивающихся странах,

отмечая с удовлетворением, что Комитет по жилищному вопросу, строительству и планировке успешно осуществил ряд разнообразных и сложных проектов, включающих предоставление технических консультаций и сотрудничества,

признавая также необходимость дальнейшей интенсификации работы в области комплексного регионального развития для решения этих сложных проблем,

⁷² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 2 (E/5447), пункт 46.*

отмечая, что в настоящее время вопросами технической помощи, связанными с региональным развитием, занимаются различные отделы Департамента по экономическим и социальным вопросам,

сознавая, что область компетенции Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке включает оказание консультативной помощи по комплексному развитию районов и городов,

1. *рекомендует* Центру по жилищному вопросу, строительству и планировке оказывать поддержку при выполнении в рамках комплексного регионального развития тех оперативных проектов и проектов подготовки кадров, которые связаны с крупными работами по физическому планированию;

2. *рекомендует также* осуществить эффективное и более широкое распространение опыта, уже полученного на базе деятельности по техническому сотрудничеству;

3. *рекомендует далее*, чтобы деятельность Центра в области технического сотрудничества поддерживалась на необходимом уровне в целях удовлетворения непосредственных потребностей развивающихся стран и чтобы эти ресурсы Центра не отвлекались на другие цели.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

1885 (LVII). Обзор мирового жилищного положения

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев обзор мирового жилищного положения⁷³, подчеркивающий наличие жилищного кризиса в развивающихся странах,

отмечая, что городское население в мире увеличится к концу текущего столетия на 50 процентов и что большая часть такого увеличения придется на развивающиеся страны,

отмечая далее, что огромный наплыв населения из сельской местности в города приведет к большому социально-экономическому осложнению, если этот процесс не будет направлен по правильному руслу и если не будут обеспечены минимальные основные условия жизни людей и возможности их занятости,

признавая, что это требует многостороннего подхода и огромных ресурсов, которые превышают имеющиеся и будущие возможности большинства развивающихся стран.

поддерживая поэтому проведение согласованных международных действий в целях сокращения гигантского разрыва между потребностями и ресурсами,

⁷³ E/C.6/CRP/No.1.

отмечая предложение, внесенное на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, о сокращении на 10 процентов военных бюджетов постоянных членов Совета Безопасности и использовании высвобождаемых таким образом средств на оказание помощи развивающимся странам,

напоминая о резолюции 976 В (XXXVI) Экономического и Социального Совета от 1 августа 1963 года, в которой выражалась надежда, что ресурсы, полученные от разоружения, сделают возможным достижение прогресса в жилищном строительстве, реконструкции городов, уничтожении трущоб и развитии сельскохозяйственных районов,

признавая, что улучшение условий жизни населения с низким доходом в развивающихся странах может быть достигнуто путем использования части высвобождаемых в результате разоружения средств на обеспечение основного коммунального обслуживания в городах, строительство жилищ, школ, больниц и предоставление других услуг,

1. *просит* Генерального секретаря в случае сокращения на 10 процентов военных бюджетов постоянных членов Совета Безопасности принять меры к выделению достаточной части высвободившихся таким образом средств на нужды национальных и международных действий в области населенных пунктов и в соответствии с первоочередными задачами, определенными развивающимися странами по использованию помощи в целях развития;

2. *просит далее* Генерального секретаря провести консультации с заинтересованными сторонами и доложить о результатах этих консультаций Комитету по жилищному вопросу, строительству и планировке на его девятой сессии.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

1886 (LVII). Улучшение и развитие строительной технологии на основе использования местных материалов

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что громадный жилищный дефицит в 300 миллионов жилищ, ожидаемый в развивающихся странах к 1980 году, не может быть ликвидирован с помощью существующих строительных методов и материалов, несмотря на все усилия правительств,

признавая далее необходимость в коренном изменении существующих строительных методов и материалов, для того чтобы можно было осуществлять строительство в подобных масштабах,

отмечая большие достижения нефтехимической промышленности в области разработки строительных материалов, в частности в производстве легковесных и легко собираемых элементов жилых домов,

отмечая далее, что громадный жилищный дефицит в 300 миллионов жилищ может быть смягчен за счет использования полимеров,

отмечая также, что проект резолюции TD/III/WG.II/L.5 по вопросу о расширении торговли между развивающимися странами, их экономическом сотрудничестве и региональной интеграции⁷⁴, представленный десятью латиноамериканскими странами Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее третьей сессии, состоявшейся в Сантьяго (Чили) в мае 1972 года, рассматривался как входящий в круг ведения Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке,

признавая, что указанный проект резолюции предусматривал создание среди развивающихся стран международного рынка новых строительных материалов и компонентов, не ставящего своей целью извлечение прибылей, и, в частности, использование полимеров для дешевого жилищного строительства с целью сокращения расходов, расширения торговли и экономического сотрудничества между развивающимися странами,

признавая далее, что непостоянное качество строительных материалов и неодинаковые методы строительства в большей мере, чем неудовлетворительное проектирование, являются первичными причинами разрушения конструкций при стихийных бедствиях и что полимерные материалы и компоненты могут способствовать решению этой проблемы;

1. просит Генерального секретаря:

a) обратить особое внимание на исследования в области производства, использования и распределения строительных материалов и компонентов, получаемых из нефти, в частности полимеров и других органических и минеральных продуктов, которые могут быть использованы в качестве связывающих веществ и покрытий в совокупности с природными материалами, имеющимися в избытке в развивающихся странах, ибо они открывают широкие возможности для индустриализации строительной промышленности;

b) поручить Центру по жилищному вопросу, строительству и планировке координацию результатов работы, проводимой в настоящее время различными странами в области применения полимеров и других связывающих веществ в промышленности строительных материалов, в целях оказания содействия развивающимся странам в получении пользы от новой технологии, а также в целях содействия международному обмену опытом и созданию рынка таких материалов, не ставящего своей целью извлечение прибылей, в рамках комплексного международного плана социального жилищного строительства;

⁷⁴ Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, третья сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.D.4), приложение VI.H, добавление, проект резолюции 2, стр. 384.

c) доложить о достигнутом в этой области прогрессе Экономическому и Социальному Совету через посредство Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке на его девятой сессии;

2. просит также Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию активизировать исследования, которые были затребованы на Симпозиуме по вопросам развития промышленности, производящей пластмассовые изделия, в Латинской Америке, проходившем в Боготе (Колумбия) с 20 ноября по 1 декабря 1972 года, и выделить специальные средства на развитие и создание в развивающихся странах промышленности строительных материалов, получаемых из нефти, в частности полимеров и других связывающих веществ и покрытий органического и минерального происхождения, в соответствии с комплексным промышленным планированием для этого международного рынка;

3. просит далее Международный союз архитекторов, Международный комитет по исследованиям в области новых строительных систем (Брюссель, «Европластик 73») и другие неправительственные организации оказать поддержку и сотрудничать в области исследований по вопросам наилучшего использования и применения строительных материалов, получаемых из нефти и сельскохозяйственных и промышленных продуктов.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

1887 (LVII). Международный год книги (1972 год) и второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: доклад секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1575 (L) от 20 мая 1971 года, в которой он просил Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить ему доклад о результатах Международного года книги (1972 год) и, в частности, о том, каким образом эти результаты могут содействовать достижению целей Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад о Международном годе книги (1972 год) и втором Десятилетии развития Организации Объединенных Наций, подготовленный секретариатом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁷⁵,

отмечая, что Международный год книги, в котором приняли активное участие почти все госу-

⁷⁵ E/5468.

дарства — члены Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, различные межправительственные организации и большое число международных неправительственных организаций, послужили мощным стимулом к распространению книги и чтения в мире,

отмечая далее, что многие меры, принятые мировым сообществом в целях, в частности, создания или укрепления на национальном, региональном и международном уровнях инфраструктуры, необходимой для улучшения условий выпуска, распространения и использования книг, были разработаны с учетом долгосрочных действий, отвечающих целям второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций,

считая, что успех Международного года книги свидетельствует о жизненно важном значении, которое правительства и народы придают роли книги в развитии личности и прогрессе общества, и что вследствие этого крайне необходимо продолжать на постоянной основе действия, предпринятые в течение Международного года книги, с тем чтобы сделать книги доступными для всех,

считая также, что:

а) для достижения этой цели необходимо мобилизовать во всемирном масштабе материальные, технические и финансовые ресурсы, которые требуются для расширения выпуска и распространения книг, а также для поощрения чтения,

б) важно, в частности, быстро устранить серьезные последствия, главным образом испытываемые в развивающихся странах, растущей нехватки печатной бумаги,

с) основные направления стратегии распространения книги, изложенные в докладе секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, определяют надлежащие рамки для согласованных международных действий,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о Международном годе книги (1972 год) и втором Десятилетии развития Организации Объединенных Наций;

2. предлагает государствам-членам и, в сферах их компетенции, органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также всем другим заинтересованным международным организациям поддержать программу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по содействию распространению книги и поощрению чтения и принять с этой целью все меры, соответствующие направлениям и целям, определенным в вышеуказанном докладе.

*1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года*

1888 (LVII). Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии

Экономический и Социальный Совет,

завершив подробные обзоры деятельности двух специализированных учреждений, а именно Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций⁷⁶ и Международного союза электросвязи⁷⁷,

1. выражает признательность главам исполнительных органов этих двух учреждений за их участие в обсуждениях, имевших место на пятьдесят седьмой сессии Совета, и просит их соответствующие организации учесть замечания, сделанные в ходе этих обсуждений;

2. принимает к сведению доклады других специализированных учреждений⁷⁸ и Международного агентства по атомной энергии⁷⁹, которые были также представлены на его рассмотрение, и предлагает этим органам, в частности Всемирному почтовому союзу, Международной организации гражданской авиации и Международному агентству по атомной энергии, доклады которых будут подробно изучены Советом на его пятьдесят девятой сессии, учесть при представлении своих докладов общие замечания, сделанные в ходе обсуждения данного вопроса на пятьдесят седьмой сессии;

⁷⁶ «Report of the Food and Agriculture Organization of the United Nations to the Economic and Social Council at its fifty-seventh session: summary for the year 1973», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5477.

⁷⁷ «Analytical summary of the report on the activities of the International Telecommunication Union in 1973 to the fifty-seventh session of the United Nations Economic and Social Council» (Geneva, 1974), препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5512.

⁷⁸ Международное бюро труда «Twenty-eighth report of the International Labour Organisation to the United Nations» (Geneva, 1974), препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5553; доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (E/5518); Международная организация гражданской авиации, «Analytical summary of activities in 1973», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5552; Всемирная организация здравоохранения, «Report of the World Health Organization, 1973: analytical summary», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5534; Всемирный почтовый союз, «Analytical report on the work of the Universal Postal Union in 1973» (Berne, 1974), препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5494; Всемирная метеорологическая организация, «Аналитический обзор годового отчета Всемирной метеорологической организации за 1973 год, представленный пятьдесят седьмой сессии Экономического и Социального Совета», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5526; Межправительственная морская консультативная организация, «Analytical summary of the annual report 1973/1974», препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5497.

⁷⁹ Доклад Международного агентства по атомной энергии; записка Генерального директора (E/5493). Доклад Международного агентства по атомной энергии был представлен Генеральной Ассамблее на ее двадцать восьмой сессии под условным обозначением A/9125 и Corr.1.

3. *просит*, чтобы в будущем ежегодные доклады Административного комитета по координации представлялись Совету до докладов учреждений, отобранных для подробного обзора;

4. *просит* Административный комитет по координации представить Совету на его пятьдесят девятой сессии предложения в отношении второго тура подробных обзоров докладов учреждений, который начнется в 1976 году.

*1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года*

1889 (LVII). Специальный доклад Административного комитета по координации о системах информации

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая свои обязанности, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций как центрального органа планирования развития и координации программ,

напоминая о своей постоянной роли, определенной в пункте 9*b* резолюции 1768 (LIV) Совета от 18 мая 1973 года, по изучению и координации «на секторальной основе деятельности и программ учреждений системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эффективно выполнять свои функции координатора системы и быть в состоянии обеспечить совместимость и взаимодополняемость программ работы Организации Объединенных Наций и ее учреждений»,

вновь заявляя о потребности правительств государств-членов в получении более совершенных, увязанных и сопоставимых данных о проектах и программах организаций системы Организации Объединенных Наций в целях облегчения процесса принятия решений в руководящих органах,

признавая, что применение общих концепций и совместимых процедур организациями системы Организации Объединенных Наций и приспособление принятых в организациях методов к меняющимся нуждам и требованиям государств-членов является длительным и постоянным процессом,

считая, что из координированных усилий в этом направлении следует извлечь максимальную пользу для государств — членов Организации Объединенных Наций и что правительствам государств-членов следует предоставить возможность лучше вникнуть в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций и получить лучшее общее представление о ней,

сознавая, что информация о деятельности, ресурсах, результатах и выводах организаций системы Организации Объединенных Наций имеет отношение к процессу планирования в развивающихся странах и важна для него,

отдавая себе отчет в необходимости разработать пути и средства укрепления процесса планирования в развивающихся странах в целях более эффективного удовлетворения их выявленных нужд за счет ресурсов и возможностей организаций системы Организации Объединенных Наций.

I

1. *принимает к сведению* специальный доклад Административного комитета по координации о системах информации⁸⁰;

2. *приветствует* создание Общего реестра деятельности в области развития (КОРЕ) в качестве первого важного шага на пути обеспечения вспомогательных данных для планирования и программирования в рамках всей системы;

3. *просит* Генерального секретаря и предлагает главам исполнительных органов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии включить в их предстоящие предложения по бюджету и в их среднесрочные планы подробные проектные предложения об участии их организаций, соответственно, в разработке и применении Общего реестра;

4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее, руководящим органам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии поддержать участие Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений в разработке Общего реестра;

5. *призывает* Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций принять необходимые меры к обеспечению полного участия Программы в Общем реестре к концу 1975 года;

6. *просит* организации системы Организации Объединенных Наций продолжить и активизировать через посредство Административного комитета по координации свою деятельность, с тем чтобы завершить создание Общего реестра в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в качестве первоочередной задачи;

7. *рекомендует* Административному комитету по координации укрепить Межучрежденческий совет по информационным системам и связанной с этим деятельности и его штаты, с тем чтобы обеспечить возможность проведения им консультаций с руководящими органами учреждений в целях разработки общих концепций;

II

8. *считает*, что с точки зрения информационных систем общие концепции, применяемые для поддержки планирования и программирования, а также для составления финансовых планов и разработки проектов, должны быть основаны на следующих принципах:

⁸⁰ E/5489 II Add.1.

a) проекты, программы и связанные с ними финансовые планы должны ориентироваться на получаемые результаты (выпуск), а не на требуемые ресурсы (затраты), как это имело место до сих пор;

b) в предложениях по проектам должны конкретно указываться:

- i) бенефициары;
- ii) ожидаемые результаты;
- iii) сроки, намеченные для получения таких результатов;
- iv) разъяснение способа оценки прогресса в достижении этих результатов;

9. *призывает* Генерального секретаря, глав исполнительных органов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии обратить особое внимание на использование их организациями общих концепций на основе, изложенной в пункте 8, выше;

III

10. *постановляет*, что в целях упрощения процесса принятия решений руководящими органами проектный реестр, который включается в Общий реестр, должен предоставить:

a) описание деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций по странам, географическим районам, экономическим или социальным дисциплинам и по общим программным или проблемным областям;

b) описание ресурсов по источникам и состояния расходования средств, включая по возможности, параллельные взносы;

c) информацию о целях, задачах и сроках выполнения видов деятельности, осуществляемой организациями системы Организации Объединенных Наций;

IV

11. *просит* организации системы Организации Объединенных Наций через Административный комитет по координации представить Совету на его пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции; в этом докладе следует наметить выгоды, которые должны быть получены от использования Общего реестра государствами-членами, с особым акцентом на развивающиеся страны, в случае осуществления его в масштабах всей системы, а также дать оценку вытекающих из этого расходов для участвующих организаций как в отношении доли расходов, которая будет поглощена перераспределением имеющихся ресурсов, так и в отношении возможных потребностей в дополнительных ресурсах; в этой оценке расходов следует указать, среди прочего, объем расходов, связанных с содержащимся в пункте 10 *b)*, выше, требованием о предоставлении информации о «состоянии расходования средств»;

12. *постановляет* полностью оценить на своей шестьдесят первой сессии прогресс, достигнутый в разработке Общего реестра, включая участие в нем учреждений.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

1890 (LVII). Соглашение со Всемирной организацией интеллектуальной собственности

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своем решении по вопросу об отношениях со Всемирной организацией интеллектуальной собственности, принятом на его пятьдесят пятой сессии⁸¹,

рассмотрев проект соглашения⁸², подготовленный Комитетом Совета по переговорам с межправительственными учреждениями и Комитетом по переговорам Всемирной организации интеллектуальной собственности в целях установления связи между этим учреждением и Организацией Объединенных Наций,

рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить на ее двадцать девятой сессии текст проекта соглашения, который содержится в приложении к настоящей резолюции.

1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией интеллектуальной собственности

ПРЕАМБУЛА

Принимая во внимание положения статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций и статьи 13 (1) Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, Организация Объединенных Наций и Всемирная организация интеллектуальной собственности соглашаются о нижеследующем:

Статья I

ПРИЗНАНИЕ

Организация Объединенных Наций признает Всемирную организацию интеллектуальной собственности (в дальнейшем именуемую «Организацией») в качестве специализированного учреждения, ответственного за принятие соответствующих мер, согласно ее основному документу и заключенным ею договорам и соглашениям, по содействию, сре-

⁸¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 1 (E/5400 и Согг.1), «Решения», стр. 36, решение, озаглавленное «Отношения со Всемирной организацией интеллектуальной собственности».*

⁸² *Доклад о переговорах со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (E/5535), приложение.*

ди прочего, творческой интеллектуальной деятельности и облегчению передачи развивающимся странам технологии, относящейся к промышленной собственности, в целях ускорения экономического, социального и культурного развития, с учетом компетенции и обязанностей Организации Объединенных Наций и ее органов, в частности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и других учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций.

Статья 2

КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

В своих отношениях с Организацией Объединенных Наций, ее органами и учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, Организация признает ответственность Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета за координацию, согласно Уставу Организации Объединенных Наций. В соответствии с этим Организация соглашается сотрудничать в принятии любых мер, которые могут оказаться необходимыми, с тем чтобы сделать координацию политики и деятельности Организации Объединенных Наций и органов и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, полностью эффективной. Организация соглашается далее участвовать в работе любых органов Организации Объединенных Наций, которые были созданы или могут быть созданы с целью содействия такому сотрудничеству и координации, в частности путем вступления в члены Административного комитета по координации.

Статья 3

ВЗАИМНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

а) Представители Организации Объединенных Наций приглашаются присутствовать на сессиях всех органов Организации и на всех других заседаниях, проводимых Организацией, и принимать участие без права голоса в обсуждениях, проводимых этими органами и на таких заседаниях. Письменные заявления, представляемые Организацией Объединенных Наций, распространяются Организацией среди ее членов.

б) Представители Организации приглашаются присутствовать на заседаниях и принимать участие без права голоса в прениях Экономического и Социального Совета, его комиссий и комитетов, главных комитетов и органов Генеральной Ассамблеи и других конференций и совещаний Организации Объединенных Наций по пунктам повестки дня, относящимся к вопросам интеллектуальной собственности и находящимся в сфере деятельности Организации, а также по другим вопросам, представляющим взаимный интерес. Письменные заявления, представленные Организацией, направляются Секретариатом Организации Объединенных Наций членам вышеупомянутых органов, согласно соответствующим правилам процедуры.

в) Представители Организации приглашаются в целях проведения консультаций присутствовать на заседаниях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в ходе обсуждения вопросов, указанных в пункте *б*, выше.

Статья 4

ВКЛЮЧЕНИЕ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ

По проведении необходимых предварительных консультаций Организация принимает меры для включения в предварительную повестку дня ее соответствующих органов пунктов, предложенных Организацией Объединенных Наций, а Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты принимают меры для включения в их предварительную повестку дня пунктов, предложенных Организацией.

Статья 5

РЕКОМЕНДАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

а) Организация, принимая во внимание обязательство Организации Объединенных Наций способствовать дости-

жению целей, изложенных в статье 55 Устава, равно как и функции и полномочия Экономического и Социального Совета предпринимать в соответствии со статьей 62 Устава исследования и составлять доклады по международным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобным вопросам, а также делать по любому из этих вопросов рекомендации заинтересованным специализированным учреждениям, и принимая также во внимание обязательство Организации Объединенных Наций делать в соответствии со статьями 58 и 63 Устава рекомендации по согласованию политики и деятельности таких специализированных учреждений, соглашается принимать меры по представлению в кратчайший срок соответствующему органу Организации всех официальных рекомендаций, которые могут быть сделаны ей Организацией Объединенных Наций.

б) Организация соглашается консультироваться с Организацией Объединенных Наций, по просьбе последней, по вопросам, связанным с такими рекомендациями, а также своевременно представлять доклады Организации Объединенных Наций о мерах, принятых Организацией или ее членами для проведения в жизнь таких рекомендаций, или о других результатах их рассмотрения.

Статья 6

ИНФОРМАЦИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

а) С соблюдением мер предосторожности, необходимых для обеспечения секретности конфиденциальных материалов, Организация Объединенных Наций и Организация производят между собой полный и быстрый обмен соответствующей информацией и документацией.

б) Организация представляет Организации Объединенных Наций ежегодные доклады о своей деятельности.

Статья 7

СТАТИСТИЧЕСКАЯ СЛУЖБА

а) Организация Объединенных Наций и Организация соглашаются стремиться к тесному сотрудничеству, к устранению нежелательного дублирования работы и к наиболее эффективному использованию своего технического персонала в области сбора, анализа, публикации и распространения статистической информации. Они соглашаются объединить свои усилия в целях обеспечения максимальной пригодности и использования статистической информации и облегчения бремени, лежащего на правительствах и других организациях, от которых такая статистическая информация может быть получена.

б) Организация признает Организацию Объединенных Наций в качестве центрального учреждения по сбору, анализу, публикации, стандартизации и улучшению статистических данных, используемых международными организациями для целей общего характера.

в) Организация Объединенных Наций признает Организацию в качестве надлежащего учреждения по сбору, анализу, публикации, стандартизации и улучшению статистических данных в своей специальной области, что не ограничивает права Организации Объединенных Наций, ее органов и других учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, заниматься статистической работой в той же области, поскольку такая работа может оказаться необходимой для их собственных целей или для улучшения статистических методов во всем мире.

д) Организация Объединенных Наций в консультации с Организацией и с другими учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, выработает административные правила и процедуру, посредством которых может быть осуществлено плодотворное сотрудничество в области статистики между Организацией Объединенных Наций, Организацией и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, связанными с ней.

е) Признается желательным, чтобы работа по сбору статистических данных не дублировалась Организацией Объединенных Наций или каким-либо учреждением систе-

мы Организации Объединенных Наций в тех случаях, когда какое-либо учреждение может использовать статистическую информацию и материалы, которыми уже располагает другое.

г) В целях сбора статистической информации для общего использования предусматривается, что данные, поступающие в Организацию для включения их в ее основные статистические ряды или специальные доклады, должны, по мере возможности, предоставляться в распоряжение Организации Объединенных Наций по ее просьбе.

г) Предусматривается, что данные, поступающие в Организацию Объединенных Наций для включения в ее основные статистические ряды или специальные доклады, должны, насколько это практически возможно и необходимо, предоставляться в распоряжение Организации по ее просьбе.

Статья 8

ПОМОЩЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Организация, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и основным документом Организации, с договорами и соглашениями, заключенными Организацией, сотрудничает с Организацией Объединенных Наций, предоставляя ей такую информацию, специальные доклады и исследования и оказывая ей такую помощь, о которой Организация Объединенных Наций может запросить.

Статья 9

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

Организация Объединенных Наций и Организация обязуются сотрудничать в оказании технической помощи в целях развития в области интеллектуального творчества. Они также обязуются избегать нежелательного дублирования в своей деятельности и в оказании услуг, относящихся к такой технической помощи, и обязуются принимать такие меры, какие могут оказаться необходимыми для достижения эффективной координации их деятельности по технической помощи в рамках существующего механизма по координации в области технической помощи. С этой целью Организация соглашается рассмотреть вопрос об общем использовании имеющихся служб в той мере, в какой это является практически целесообразным. Организация Объединенных Наций будет предоставлять Организации свое административное обслуживание в этой области для его использования в соответствии с поступающими просьбами.

Статья 10

ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

Организация соглашается сотрудничать в пределах своей компетенции с Организацией Объединенных Наций и ее органами, в частности с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), а также с учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, в содействии и облегчении передачи технологии развивающимся странам в целях оказания этим странам помощи в достижении их целей в области науки и техники, а также торговли и развития.

Статья 11

ПОДОПЕЧНЫЕ, НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИЕСЯ И ДРУГИЕ ТЕРРИТОРИИ

Организация соглашается сотрудничать в пределах своей компетенции с Организацией Объединенных Наций в осуществлении принципов и обязательств, изложенных в главах XI, XII и XIII Устава Организации Объединенных Наций и в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, по вопросам, затрагивающим благосостояние и развитие народов подопечных, самоуправляющихся и других территорий.

Статья 12

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

а) Организация соглашается предоставлять любую информацию, которая может быть запрошена Международным Судом в соответствии со статьей 34 Статута Суда.

б) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций уполномочивает Организацию обращаться к Международному Суду за консультативными заключениями по правовым вопросам, возникающим в пределах ее компетенции, за исключением вопросов, касающихся взаимоотношений Организации с Организацией Объединенных Наций или другими специализированными учреждениями.

в) Такие запросы могут направляться Международному Суду Генеральной Ассамблеей Организации или Координационным комитетом Организации, действующим в соответствии с полномочиями, предоставленными Генеральной Ассамблеей Организации.

д) Обращаясь к Международному Суду за консультативным заключением, Организация информирует об этом запросе Экономический и Социальный Совет.

Статья 13

ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

До заключения любого официального соглашения между Организацией и любым специализированным учреждением, любой межправительственной организацией, не являющейся специализированным учреждением, или любой неправительственной организацией Организация информирует Экономический и Социальный Совет о характере и сфере действия предполагаемого соглашения; кроме того, Организация информирует Экономический и Социальный Совет о любом вопросе межучрежденческого характера, находящемся в пределах ее компетенции.

Статья 14

АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

а) Организация Объединенных Наций и Организация признают желательность сотрудничества по административным вопросам, представляющим взаимный интерес.

б) В этой связи Организация Объединенных Наций и Организация обязуются проводить время от времени консультации по этим вопросам и, в частности, по вопросам более эффективного использования средств обслуживания, персонала, служб и надлежащих методов, направленных на недопущение создания и функционирования конкурирующих между собой или частично дублирующих друг друга средств обслуживания и служб Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, а также Организации, с целью обеспечения в рамках Устава Организации Объединенных Наций и Конвенции, учреждающей Организацию, единообразия в таких вопросах в той степени, в какой это практически возможно.

в) Упомянутые в данной статье консультации используются для установления наиболее справедливого порядка финансирования любых специальных услуг или помощи, предоставляемых в ответ на соответствующие просьбы, направляемые Организацией Организации Объединенных Наций или Организацией Объединенных Наций Организации.

Статья 15

МЕРОПРИЯТИЯ В ОБЛАСТИ ПЕРСОНАЛА

а) Организация Объединенных Наций и Организация соглашаются разработать в интересах единообразия требования международной службы и в пределах возможного общие требования, методы и мероприятия в отношении персонала, с тем чтобы исключить возможность существования неоправданных различий в условиях работы и избежать конкуренции при наборе персонала, а также облегчить обмен персоналом, который желателен и выгоден обеим сторонам.

б) Организация Объединенных Наций и Организация соглашаются:

- i) проводить время от времени консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся условий службы должностных лиц и персонала, для обеспечения как можно большего единообразия в этих вопросах;
- ii) сотрудничать в обмене персоналом, когда таковой желателен, на временной или постоянной основе, обеспечивая должным образом сохранение служебного уровня и права на пенсионное обеспечение;
- iii) сотрудничать в управлении общим пенсионным фондом на условиях, которые могут быть согласованы;
- iv) сотрудничать в создании и управлении соответствующего механизма по урегулированию споров, возникающих в связи с наймом персонала и связанными с этим вопросами;

в) Условия, на которых Организация или Организация Объединенных Наций предоставляют друг другу любые средства обслуживания или услуги в связи с вопросами, упоминаемыми в настоящей статье, по мере необходимости, будут являться предметом дополнительных соглашений, заключенных с этой целью после вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 16

БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

а) Организация признает желательность установления тесных бюджетно-финансовых отношений с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы административная деятельность Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, осуществлялась, по возможности, наиболее эффективным и экономичным путем и чтобы при этом обеспечивалась максимальная степень координации и единообразия такой деятельности.

б) Организация соглашается соблюдать, насколько это практически возможно и необходимо, стандартную практику и формы, рекомендованные Организацией Объединенных Наций.

в) При составлении бюджета Организации Генеральный директор Организации консультируется с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, с тем чтобы добиться, насколько это практически осуществимо, единообразия в представлении бюджетов Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в целях создания основы для сравнения ряда бюджетов.

г) Организация соглашается направлять Организации Объединенных Наций свои проекты трехгодичных и ежегодных бюджетов не позднее, чем упомянутые проекты бюджетов направляются на рассмотрение ее членов, с тем чтобы предоставить Генеральной Ассамблее достаточно времени для изучения упомянутых проектов бюджетов или бюджетов и внесения таких рекомендаций, какие она сочтет желательными.

д) Организация Объединенных Наций может организовать проведение исследований, касающихся финансовых и бюджетных вопросов, представляющих интерес как для Организации, так и для других учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить предоставление общего обслуживания и единообразия в таких вопросах.

Статья 17

ПАСПОРТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Сотрудники Организации имеют право в соответствии со специальными соглашениями, которые могут быть заклю-

чены между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором Организации, пользоваться паспортами Организации Объединенных Наций.

Статья 18

ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор Организации могут в целях выполнения настоящего Соглашения заключать любые дополнительные соглашения, какие они сочтут целесообразными.

Статья 19

ПОПРАВКИ И ПЕРЕСМОТР

В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки или оно может быть пересмотрено по обоюдному согласию Организации Объединенных Наций и Организации, и любая такая поправка или пересмотр вступает в силу по утверждению Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей Организации.

Статья 20

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Настоящее Соглашение вступает в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей Организации.

1891 (LVII). Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений

Экономический и Социальный Совет.

напоминая о резолюции 2816 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1971 года,

с удовлетворением принимая к сведению годовой доклад Генерального секретаря об оказании помощи в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений⁸³,

признавая ценность услуг, предоставляемых в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений различными организационными единицами и организациями системы Организации Объединенных Наций, и особенно Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

выражая свою признательность региональным и субрегиональным организациям и соответствующим неправительственным организациям за осуществляемую ими деятельность,

будучи убежден в том, что предупреждение бедствий и осуществление планирования в период, предшествующий бедствию, должны составлять неотъемлемую часть международной политики правительств и международных организаций в области развития,

будучи убежден далее в том, что ограниченная численность штата Бюро Координатора Ор-

⁸³ A/9637; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (E/5531).

ганизации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий отрицательно сказываются на его возможностях в плане подробной разработки характера поставок и услуг для оказания помощи в случае стихийных бедствий, которые доноры желают предоставить, а также ограничивает его возможности по предоставлению соответствующей консультативной помощи в области планирования в предшествующий бедствию период.

1. *выражает убеждение* в необходимости более систематического подхода к мероприятиям организаций системы Организации Объединенных Наций и в их активизации в период, предшествующий стихийным бедствиям и другим чрезвычайным положениям, в ходе бедственного положения и непосредственно после него;

2. *просит* Генерального секретаря изучить возможность принятия мер по укреплению механизма Организации Объединенных Наций в этом плане и особенно в области предупреждения бедствий, планирования в период, предшествующий бедственному положению, и координационных функций Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий с целью повышения эффективности этого механизма в решении вопросов, связанных со стихийными бедствиями и другими чрезвычайными положениями;

3. *просит далее* Генерального секретаря представить свои заключения Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии;

4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее в свете двухгодичного характера бюджета вновь рассмотреть на своей двадцать девятой сессии, с учетом обсуждений, состоявшихся по данному вопросу на пятьдесят седьмой сессии Экономического и Социального Совета, предложения Генерального секретаря о дополнительных штатных единицах, первоначально запрошенных им для Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в разделе 17 бюджетной сметы на 1974—1975 годы⁸⁴.

*1918-е пленарное заседание
31 июля 1974 года*

1892 (LVII). Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁸⁵, доклад Председателя Экономического и Соци-

⁸⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 6 (A/9006).*

⁸⁵ A/9638 и добавления; препровожден Экономическому и Социальному Совету под условным обозначением E/5542 и Corr.1, E/5542/Add.1 и Corr.1, E/5542/Add.2 и 3.

ального Совета⁸⁶ и годовой доклад Административного комитета по координации за 1973/74 год⁸⁷ по пункту повестки дня, озаглавленному «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

напоминая о резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и о всех других резолюциях, принятых органами Организации Объединенных Наций по этому вопросу, включая, в частности, резолюцию 3118 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1973 года и резолюцию 1804 (LV) Совета от 7 августа 1973 года.

принимая во внимание заявление исполняющего обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и представителя Организации африканского единства, с которыми они выступили на пятьдесят седьмой сессии Совета⁸⁸,

будучи глубоко озабочен тем, что миллионы людей все еще живут под гнетом колониального и иностранного господства, и сурово осуждая жестокое подавление этих народов колониальными и расистскими режимами в южной части Африки,

приветствуя заявление президента Португалии относительно промугации указа государственного совета Португалии, в котором признается право народов соответствующих колониальных территорий на независимость, и принятие правительством Португалии Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, а также всех других соответствующих решений и резолюций Организации Объединенных Наций в отношении этих территорий,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый национально-освободительными движениями соответствующих территорий в борьбе за национальную независимость и свободу, особенно в деле восстановления освобожденных районов и управления ими,

принимая во внимание острую и критическую необходимость в оказании эффективной помощи со стороны организаций системы Организации Объединенных Наций колониальным народам в их усилиях, направленных на осуществление их неотъемлемого права на свободу и независимость, на осуществление их основных прав чело-

⁸⁶ E/5561.

⁸⁷ E/5488, пункты 39—51.

⁸⁸ См. E/AC.24/SR.538.

века и на борьбу с бедностью, лишениями и другими человеческими страданиями.

отмечая с сожалением, что меры, принятые до настоящего времени большинством специализированных учреждений в целях оказания моральной и материальной помощи народам колониальных территорий, борющихся против иностранного господства, далеко не отвечают целям, определенным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

подтверждая, что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета налагают ответственность на все специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций за предоставление моральной и материальной помощи национально-освободительным движениям и народам освобожденных районов.

отмечая далее, что в целях содействия осуществлению соответствующих резолюций, принятых органами Организации Объединенных Наций по вопросу тесного сотрудничества с Организацией африканского единства, существует необходимость в проведении регулярных совещаний между представителями организаций системы Организации Объединенных Наций и секретариатом Организации африканского единства.

1. *вновь подтверждает*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности борьбы колониальных народов за свободу и независимость влечет за собой оказание организациями системы Организации Объединенных Наций необходимой моральной и материальной помощи этим народам, включая, в частности, население освобожденных районов колониальных территорий, а также их национально-освободительные движения;

2. *призывает* все специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций:

a) выполнять свои обязанности, указанные в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в отношении предоставления моральной и материальной помощи национально-освободительным движениям и народам освобожденных районов, а также подготавливать и направлять такую помощь через Организацию африканского единства;

b) ускорить полное и быстрое осуществление положений резолюции 3118 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций, принятых органами Организации Объединенных Наций;

c) незамедлительно провести соответствующие организационные мероприятия и, в случае необходимости, изменить свои соответствующие правовые акты, с тем чтобы дать возможность пред-

ставителям освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, принимать полное участие в качестве наблюдателей во всех совещаниях, имеющих отношение к их странам, в частности, для обеспечения того, чтобы проекты помощи, оказываемой учреждениями и организациями, осуществлялись с пользой для национально-освободительных движений и народов освобожденных районов;

d) рассмотреть возможность покрытия всех транспортных и других соответствующих расходов представителей национально-освободительных движений, приглашаемых для участия в таких совещаниях;

3. *приветствует* меры, принятые теми организациями, которые в различной степени сотрудничают в осуществлении соответствующих резолюций, принятых органами Организации Объединенных Наций, и которые, в частности, приступили к осуществлению программ помощи национально-освободительным движениям, а также чрезвычайных и срочных программ помощи народам освобожденных районов;

4. *подтверждает*, что программы помощи беженцам из колониальных территорий не должны служить оправданием для бездействия в отношении оказания помощи национально-освободительным движениям и народам освобожденных районов;

5. *приветствует* меры, принятые правительствами стран пребывания беженцев по содействию оказанию помощи беженцам из колониальных территорий и по предоставлению им юридического статуса, предусмотренного соответствующими международными правовыми документами, и предлагает им расширить свои усилия в этом отношении;

6. *вновь настоятельно призывает* глав исполнительных органов соответствующих организаций разработать и представить своим соответствующим руководящим или законодательным органам на их предстоящих сессиях в качестве первоочередного вопроса и при активном сотрудничестве с Организацией африканского единства конкретные программы оказания помощи народам колониальных территорий и их национально-освободительным движениям и представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии подробный отчет о мерах, принятых и предусматриваемых их соответствующими организациями;

7. *предлагает* всем правительствам усилить свою деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечения полного и эффективного осуществления соответствующих резолюций, принятых органами Организации Объединенных Наций, и, в частности, выделения в первоочередном порядке средств на осуществление необходимых программ оказания помощи народам колониальных территорий;

8. *принимает к сведению* решение, принятое Советом управляющих Программы развития Ор-

ганизации Объединенных Наций на его 438-м заседании относительно оказания помощи колониальным странам и народам⁸⁹, и призывает Программу принять все необходимые меры по полному и скорейшему осуществлению положений этого решения;

9. *вновь подтверждает* свою просьбу к тем специализированным учреждениям и другим организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, прекратить оказание всякой поддержки и помощи правительству Южной Африки и незаконному режиму Южной Родезии до тех пор, пока данные режимы будут продолжать проводить свою политику колониального и иностранного господства, а также воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы подразумевать признание законности данных режимов колониального и иностранного господства;

10. *рекомендует* проводить регулярные совещания с участием представителей организаций системы Организации Объединенных Наций и секретариата Организации африканского единства с целью периодического обзора всех видов деятельности, касающихся осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, а также с целью достижения эффективной координации этих видов деятельности, и предлагает Генеральному секретарю доводить результаты данных совещаний до сведения Председателя Экономического и Социального Совета и Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в связи с консультациями, предусмотренными в пункте 12, ниже;

11. *обращает внимание* Специального комитета на настоящую резолюцию, а также на обсуждения, которые имели место по этому вопросу в ходе пятьдесят седьмой сессии Совета;

12. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета продолжать проведение консультаций по этому вопросу с Председателем Специального комитета и сообщать о их результатах Совету;

13. *постановляет* постоянно держать этот вопрос в поле зрения.

*1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года*

1893 (LVII). Заседания рабочих групп Межправительственной океанографической комиссии

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Соглашение о создании Межсекретариатского комитета по научным программам, относящимся к океанографии,

⁸⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 2 А (E/5543), пункт 136.*

просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предоставить соответствующее обслуживание, включая организацию устного перевода и службы документации, для заседаний рабочих групп Межправительственной океанографической комиссии, которые будут проведены в учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке или Женеве, при условии, что для этого не потребуются выделения отдельных бюджетных ассигнований и что при планировании этих заседаний будет учитываться общее расписание конференций.

*1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года*

1894 (LVII). Рационализация работы Совета

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с озабоченностью большой объем документации, представленной к его пятьдесят седьмой сессии, а также к последним сессиям его функциональных комиссий и вспомогательных органов,

ссылаясь на свою резолюцию 1623 (LI) от 30 июля 1971 года, озаглавленную «Организация работы Совета»,

1. *повторяет* свою просьбу к Генеральному секретарю обеспечить соблюдение руководящих указаний, изложенных в пункте 8 резолюции 1623 (LI), в докладах, представляемых Совету, его функциональным комиссиям и вспомогательным органам, и, в частности, обеспечить практическую направленность и краткость этих докладов;

2. *просит* Генерального секретаря при подготовке основной годовой программы работы Совета во исполнение резолюции 1807 (LV) от 8 августа 1973 года, озаглавленной «Основная программа работы и повестка дня», указывать в отношении каждого пункта повестки дня документы, которые будут представлены в связи с ним, а также санкцию, данную на их подготовку, с тем чтобы Совет мог рассматривать эти документы с точки зрения их полезности для его работы, а также их срочности и уместности в свете создавшегося положения;

3. *просит далее* Генерального секретаря представлять на каждой сессии функциональной комиссии или вспомогательного органа Совета проект предварительной повестки дня их следующей сессии наряду с информацией, предусматриваемой в пункте 2, выше, в отношении документации Совета, с тем чтобы дать возможность соответствующей функциональной комиссии или вспомогательному органу надлежащим образом рассматривать свою документацию;

4. *решает* не рассматривать любой доклад, объем которого превышает 32 страницы, за ис-

ключением «Обзора мирового экономического положения» и «Доклада о мировом социальном положении», если только Совет не сочтет возможным отойти от соблюдения руководящих указаний, изложенных в пункте 1, выше.

1919-е пленарное заседание
1 августа 1974 года

1906 (LVII). Обзор соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1768 (LIV) от 18 мая 1973 года и на резолюцию 3172 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1973 года,

отмечая, что не все документы, касающиеся обзора соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, были своевременно распространены на всех рабочих языках Совета,

подтверждая, что со времени заключения соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии произошли важные события и глубокие изменения и что поэтому в настоящее время следует провести обзор соглашений со специализированными учреждениями,

признавая необходимость проведения тщательного обзора всей системы Организации Объединенных Наций с целью достижения большей согласованности в деятельности организаций системы и превращения системы в более гибкий и эффективный инструмент мирового сотрудничества в экономической и социальной областях, а также сотрудничества в области прав человека, принимая, в частности, во внимание новый международный экономический порядок, излагаемый в Программе действий по установлению нового международного экономического порядка, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, а также Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

1. постановляет препроводить наглядный и аналитический доклад Генерального секретаря о состоянии отношений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии в прошлом и в настоящее время⁹⁰, а также мнения по этому вопросу глав исполнительных органов специализированных учреждений, Международного агентства по атом-

ной энергии и Генерального соглашения по тарифам и торговле⁹¹ межсессионному совещанию Комитета по координации политики и программ, которое будет созвано в Нью-Йорке как можно скорее, но не позднее конца февраля 1975 года, и продлится в течение трех недель, сопроводив эти документы следующими указаниями:

a) тщательно образом рассмотреть соглашения между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии и рекомендовать Совету такие изменения и дополнительные положения, которые, возможно, потребуются внести в существующие соглашения в свете важных событий и глубоких изменений, происшедших со времени их заключения;

b) сформулировать такие рекомендации, которые могут потребоваться с той целью, чтобы сделать систему Организации Объединенных Наций более эффективным инструментом мирового экономического и социального сотрудничества, а также сотрудничества в области прав человека, с учетом, в частности, Программы действий по установлению нового международного экономического порядка и Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

2. просит Комитет по координации политики и программ доложить о своей работе Совету на его пятьдесят восьмой сессии с целью оказания содействия в подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, созываемой в 1975 году в соответствии с резолюцией 3172 (XXVIII) Ассамблеи.

1920-е пленарное заседание
2 августа 1974 года

1907 (LVII). Пересмотренный порядок проведения заседаний

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на цели, определенные в главе I (статьи 1 и 2) и главе IX Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая свое убеждение, выраженное в резолюции 1768 (LIV) Совета от 18 мая 1973 года, в том, что для укрепления роли Организации Объединенных Наций в международном экономическом и социальном сотрудничестве необходимо принять краткосрочные и долгосрочные меры по рационализации,

учитывая положения резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года относительно Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, в пункте 3 b раздела IX которой предусматривается, что для рассмотрения докладов о ходе работы всех организаций, учреждений и вспомогательных органов, входящих в систему

⁹⁰ E/5524 и Add.1—5.

⁹¹ E/5476/Add.1—3, E/5476/Add.3/Corr.1, E/5476/Add.4—13.

Организации Объединенных Наций, по осуществлению Программы действий Совет может созываться в случае необходимости на специальные сессии или, если это потребуется, может функционировать непрерывно,

желая более эффективно выполнять функции и задачи, возложенные на него Уставом, и провести в жизнь соответствующие положения указанных выше резолюций,

сознавая необходимость в наиболее эффективном использовании средств и возможностей, предоставленных в его распоряжение,

считая, что цели, указанные в двух предыдущих пунктах, могут быть достигнуты более экономичным способом, в частности путем изменения расписания своих сессий;

1. *констатирует* трудности, с которыми сталкивается Экономический и Социальный Совет при выполнении работ, которые включены или должны быть включены в его рабочую программу, при нынешней организации заседаний;

2. *постановляет* в свете правил 4 и 5 правил процедуры Совета, что при выработке порядка проведения заседаний Совета, помимо положений, предусматривающих проведение очередных весенних и летних сессий, должна полностью учитываться необходимость более рационального распределения в течение всего года вопросов, включаемых в программу работы Совета на каждый год;

3. *постановляет* далее просить Генерального секретаря в целях более рационального распределения заседаний и более эффективного функционирования Совета представить Совету на его организационной сессии в 1975 году доклад, содержащий рекомендации в этом отношении, а также оценку их возможных финансовых последствий;

4. *постановляет* также в первоочередном порядке рассмотреть этот доклад Генерального секретаря на организационной сессии в 1975 году.

*1920-е пленарное заседание
2 августа 1974 года*

1910 (LVII). Порядок очередности в экономической и социальной областях и в области прав человека

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о целях главы IX Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая о резолюции 3043 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1972 года, касающейся формы представления бюджета Организации Объединенных Наций и продолжительности бюджетного цикла, и резолюции 3199 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года по вопросу о составлении, пересмотре

и утверждении программ и бюджетов, в которой Совету предлагается четко указать порядок очередности в экономической и социальной областях и в области прав человека, который должен быть отражен Генеральным секретарем в его среднесрочном плане на 1976—1979 годы и предлагаемом бюджете по программам на 1976—1977 годы,

напоминая далее о резолюции 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, содержащей Декларацию об установлении нового международного экономического порядка, и о резолюции 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от той же даты, содержащей Программу действий по установлению нового международного экономического порядка,

признавая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций в области сотрудничества в мировом масштабе в целях экономического и социального развития и содействия осуществлению прав человека,

считая, что в деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях должна полностью учитываться Программа действий, которая дополняет и расширяет цели и задачи, отраженные в Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, и что для достижения этих целей может потребоваться перераспределение ресурсов в названных областях,

учитывая тот факт, что некоторые программы самой Организации Объединенных Наций финансируются из небюджетных источников и что в ряде первоочередных секторов основная ответственность за осуществление международных действий лежит на других органах системы Организации Объединенных Наций, в частности на ее специализированных учреждениях,

вновь выражая свою заинтересованность в использовании единого подхода к проблеме развития,

отмечая доклад Генерального секретаря по вопросу о порядке очередности в экономической и социальной областях и в области прав человека⁹²,

считая, что между тематическим и предусматривающим нарастание подходами к порядку очередности задач в экономической и социальной областях и в области прав человека имеется некоторая степень взаимодополняемости,

1. *подчеркивает* важность установления эффективной системы очередности задач в экономической и социальной областях и в области прав человека;

2. *предлагает* Генеральному секретарю при подготовке бюджета по программам на 1976—

⁹² E/AC.51/74 и Corr.1 и 2.

1977 годы и среднесрочного плана на 1976—1979 годы полностью учесть мнения, выраженные в ходе пятьдесят седьмой сессии Совета;

3. *просит* Генерального секретаря при подготовке бюджета по программам и среднесрочного плана тщательно проанализировать осуществляемые в соответствии с каждой программой мероприятия в экономической и социальной областях и в области прав человека, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла с учетом рекомендаций Совета приступить к перераспределению, по мере необходимости, выделенных для этих областей ресурсов, полностью принимая во внимание при этом:

a) основные цели Международной стратегии развития и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, включая достижение основных свобод и прав человека;

b) желательность обеспечения существенного элемента реального расширения программ, которые особенно отвечают этим основным целям;

4. *просит* Генерального секретаря при представлении этого бюджета по программам и среднесрочного плана сжато указывать не только структуру программы и законодательную санкцию, данную на выполнение каждого ее элемента, но и, учитывая упомянутый в девятом пункте преамбулы настоящей резолюции элемент взаи-

модополняемости, степень важности каждого элемента для достижения основных целей, в особенности в тех случаях, когда предусматривается расширение уже проводимой работы, однако в пределах ресурсов, выделенных по бюджету;

5. *признает*, что перераспределение этих ресурсов с целью выделения относительно больших средств для осуществления первоочередных мероприятий должно проводиться упорядоченно, с тем чтобы оно не вызывало нежелательных нарушений или отклонений от уставных обязанностей Секретариата;

6. *просит* Генерального секретаря при представлении его следующего бюджета по программам и среднесрочного плана сообщить о том, как он на практике осуществлял руководящие указания, сформулированные в настоящей резолюции;

7. *рекомендует*, чтобы при подготовке проекта бюджета по программам на 1976—1977 годы и предлагаемого среднесрочного плана на 1976—1979 годы должным образом учитывались решения, принятые до составления проекта бюджета и среднесрочного плана по вопросам, требующим принятия первоочередных мер, включая предстоящие всемирные конференции, проводимые под эгидой Организации Объединенных Наций.

1921-е пленарное заседание
2 августа 1974 года

РЕШЕНИЯ

41 (LVII). Аппарат программы и координации

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании, признавая желательность достижения согласованного мнения относительно его будущих методов организации и работы, связанной с вопросами программы и координации, постановил:

a) провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии;

b) предложить Комитету по программе и координации ограничить основную часть повестки дня его пятнадцатой сессии единственным вопросом, связанным с бюджетом по программам на 1976—1977 годы и среднесрочным планом на 1976—1979 годы;

c) возложить в течение 1975 года, в ожидании решения о будущем аппарате программы и координации, остающиеся функции Комитета по программе и координации, определенные в резолюции 1472 (XLVIII) Совета, на Комитет Совета по координации политики и программ.

42 (LVII). Создание неофициальной группы для изучения вопроса об аппарате программы и координации

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании постановил создать неофициальную

группу, открытую для участия всех государств-членов, которая соберется в Нью-Йорке в начале 1975 года для изучения вопроса об аппарате программы и координации, при том понимании, что будут приняты все необходимые меры с целью сведения связанных с этим финансовых расходов до минимума.

43 (LVII). Доклад Административного комитета по координации

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению годовой доклад Административного комитета по координации за 1973/74 год⁹³.

44 (LVII). Доклад о совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению доклад о совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации⁹⁴.

⁹³ E/5488.

⁹⁴ E/5550.

45 (LVII). Всесторонний обзор оперативной деятельности в системе Организации Объединенных Наций

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о роли системы Организации Объединенных Наций в оперативной деятельности в целях развития⁹⁵, а также доклады соответствующих специализированных учреждений и организаций Организации Объединенных Наций, представленные в соответствии с решением 3 (LVI) Совета от 10 января 1974 года⁹⁶.

46 (LVII). Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о работе его семнадцатой⁹⁷ и восемнадцатой⁹⁸ сессий.

47 (LVII). Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению доклад Генерального секретаря и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о Фонде капитального развития Организации Объединенных Наций⁹⁹.

48 (LVII). Мировая продовольственная программа

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению двенадцатый годовой доклад Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО по Мировой продовольственной программе, представленный Экономическому и Социальному Совету и Совету Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций¹⁰⁰.

49 (LVII). Программа добровольцев Организации Объединенных Наций

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению доклад Генерального секретаря и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о Программе добровольцев Организации Объединенных Наций¹⁰¹.

50 (LVII). Доклад Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании принял к сведению доклад Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке о работе его восьмой сессии¹⁰².

51 (LVII). Доклад Объединенной инспекционной группы

31 июля 1974 года Совет на своем 1918-м заседании:

a) принял к сведению доклад Объединенной инспекционной группы о способности региональных экономических комиссий по осуществлению единого подхода к развитию¹⁰³, замечания по этому докладу Генерального секретаря и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций¹⁰⁴ и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁵;

b) постановил предложить Комиссии социального развития рассмотреть доклад Объединенной инспекционной группы на своей предстоящей сессии в связи с рассмотрением окончательного доклада по вопросу о едином подходе к развитию и изложить свое мнение для рассмотрения Советом на его пятьдесят восьмой сессии в контексте исследования региональных структур;

c) постановил предложить региональным экономическим комиссиям также рассмотреть доклад Объединенной инспекционной группы на тех своих предстоящих сессиях, на которых это будет наиболее целесообразно, и сообщить свое мнение Совету не позднее его пятьдесят девятой сессии.

52 (LVII). Расписание конференций и заседаний

1 августа 1974 года Совет на своем 1919-м заседании постановил:

a) утвердить предварительное расписание конференций и заседаний Экономического и Социального Совета на 1975 год с внесенными в него изменениями¹⁰⁶;

b) принять к сведению проект предварительного расписания на 1976 год¹⁰⁷;

c) одобрить на экспериментальной основе двухгодичный цикл проведения заседаний и с

⁹⁵ E/5522.

⁹⁶ E/5527/Add.1—6.

⁹⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 2 (E/5466)*.

⁹⁸ *Там же, Дополнение № 2 А (E/5543)*.

⁹⁹ E/5557 и Согг.1.

¹⁰⁰ WFP/IGC: 25/17; препровожден Экономическому и Социальному Совету запиской Генерального секретаря (E/5537).

¹⁰¹ E/5498 и Согг.1.

¹⁰² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 2 (E/5447)*.

¹⁰³ E/5430.

¹⁰⁴ E/5430/Add.1.

¹⁰⁵ E/5430/Add.2.

¹⁰⁶ См. приложение к докладу Комитета по координации политики и программ (E/5573 и Согг.1), воспроизводится в докладе Совета Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 3 (A/9603)*).

¹⁰⁷ См. сноску 106, выше.

этой целью принимать, начиная с пятьдесят девятой сессии, программу заседаний Экономического и Социального Совета на два года;

d) уполномочить Генерального секретаря изменять в консультации с Председателем Эконо-

мического и Социального Совета место и/или даты заседаний вспомогательных органов Совета, если это оправдывается чрезвычайными обстоятельствами, при условии, что эти изменения могут быть осуществлены в пределах отведенных бюджетных ассигнований.

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ. Резолюции и решения Экономического и Социального Совета нумеруются в отдельных сериях. В настоящем порядковом указателе перечислены все резолюции и решения, принятые Советом в ходе его пятьдесят седьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИИ

Номер резолюции	Наименование	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр
1874 (LVII)	Экономическое и социальное положение в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района	10	16 июля 1974 г.	1
1875 (LVII)	Помощь Замбии	11	16 июля 1974 г.	2
1876 (LVII)	Помощь районам Эфиопии, пострадавшим от засухи	12	16 июля 1974 г.	2
1877 (LVII)	Помощь южносуданским беженцам, возвращающимся на родину, и перемещенным лицам	22	16 июля 1974 г.	3
1878 (LVII)	Проблема засухи в Африке	10 и 12	16 июля 1974 г.	3
1879 (LVII)	Чрезвычайные меры в отношении снабжения удобрениями и пестицидами	9	31 июля 1974 г.	4
1880 (LVII)	Доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций	15 f	31 июля 1974 г.	23
1881 (LVII)	Предложение об объявлении Международного года детей	15 f	31 июля 1974 г.	23
1882 (LVII)	Создание международного фонда жизненной среды и населенных пунктов	16 a	31 июля 1974 г.	23
1883 (LVII)	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды	16 a	31 июля 1974 г.	24
1884 (LVII)	Деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи в области жилищного вопроса, строительства и планировки	20	31 июля 1974 г.	24
1885 (LVII)	Обзор мирового жилищного положения	20	31 июля 1974 г.	25
1886 (LVII)	Улучшение и развитие строительной технологии на основе использования местных материалов	20	31 июля 1974 г.	25
1887 (LVII)	Международный год книги (1972 год) и второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: доклад секретариата Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	21 b	31 июля 1974 г.	26
1888 (LVII)	Доклады специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии	21 b	31 июля 1974 г.	27
1889 (LVII)	Специальный доклад Административного комитета по координации о системах информации	21 c	31 июля 1974 г.	28
1890 (LVII)	Соглашение со Всемирной организацией интеллектуальной собственности	21 f	31 июля 1974 г.	29
1891 (LVII)	Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений	23	31 июля 1974 г.	32
1892 (LVII)	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	24	1 августа 1974 г.	33
1893 (LVII)	Заседания рабочих групп Межправительственной океанографической комиссии	26	1 августа 1974 г.	35
1894 (LVII)	Рационализация работы Совета	26	1 августа 1974 г.	35

<i>Номер резолюции</i>	<i>Наименование</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр</i>
1895 (LVII)	Переименование Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихоокеанского района	18 <i>a</i>	1 августа 1974 г.	5
1896 (LVII)	Региональное сотрудничество	18	1 августа 1974 г.	6
1897 (LVII)	Вопрос о созыве конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике	19	1 августа 1974 г.	7
1898 (LVII)	Всемирная программа исследований и разработок и применения достижений науки и техники для решения особых проблем засушливых зон	19	1 августа 1974 г.	8
1899 (LVII)	Мобилизация общественного мнения в связи со Всемирным планом действий по применению достижений науки и техники в целях развития и региональными планами	19	1 августа 1974 г.	9
1900 (LVII)	Осуществление Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития	19	1 августа 1974 г.	9
1901 (LVII)	Количественное выражение научно-технической деятельности, связанной с развитием	19	1 августа 1974 г.	11
1902 (LVII)	Роль международной системы технической информации в передаче и оценке технических знаний и в местном развитии соответствующей технологии в развивающихся странах	19	1 августа 1974 г.	12
1903 (LVII)	Применение науки об ЭВМ и электронно-вычислительной техники в целях развития	19	1 августа 1974 г.	12
1904 (LVII)	Утечка квалифицированных кадров из развивающихся стран в развитые страны	19	1 августа 1974 г.	13
1905 (LVII)	Организационные мероприятия в области науки и техники	19	1 августа 1974 г.	15
1906 (LVII)	Обзор соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии	21 <i>e</i>	2 августа 1974 г.	36
1907 (LVII)	Пересмотренный порядок проведения заседаний	26	2 августа 1974 г.	36
1908 (LVII)	Влияние транснациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения	8	2 августа 1974 г.	15
1909 (LVII)	Вторая Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию	17	2 августа 1974 г.	17
1910 (LVII)	Порядок очередности в экономической и социальной областях и в области прав человека	21 <i>g</i>	2 августа 1974 г.	37
1911 (LVII)	Осуществление Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка; обзор и оценка Международной стратегии развития, проводимые в середине Десятилетия; специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная вопросам развития и международного экономического сотрудничества	4, 6, 7 и 14	2 августа 1974 г.	17

РЕШЕНИЯ

<i>Номер решения</i>	<i>Наименование</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр</i>
23 (LVII)	Всемирная продовольственная конференция	9	19 июля 1974 г.	5
24 (LVII)	Доклад Подготовительного комитета Всемирной продовольственной конференции	9	31 июля 1974 г.	5
25 (LVII)	Вопросы прав человека: заявления о нарушениях прав профсоюзов		31 июля 1974 г.	5
26 (LVII)	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		31 июля 1974 г.	5
27 (LVII)	Финансовые последствия решений, принятых Советом на его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессиях		2 августа 1974 г.	5
28 (LVII)	Особые экономические проблемы и потребности в области развития развивающихся островных стран	14	2 августа 1974 г.	21
29 (LVII)	Доклад Комитета по планированию развития	14 <i>a</i>	2 августа 1974 г.	21
30 (LVII)	Особые меры в интересах наименее развитых стран	14 <i>b</i>	2 августа 1974 г.	21
31 (LVII)	Специальные меры в связи с особыми нуждами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю	14 <i>c</i>	2 августа 1974 г.	21
32 (LVII)	Изучение проблем сырья и развития: рассмотрение проектов резолюций, переданных Совету Генеральной Ассамблеи	5	1 августа 1974 г.	21

<i>Номер решения</i>	<i>Наименование</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
33 (LVII)	Неотъемлемый суверенитет над природными ресурсами	13	1 августа 1974 г.	21
34 (LVII)	Годовой доклад Экономической комиссии для Европы	18 a	1 августа 1974 г.	21
35 (LVII)	Годовой доклад Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока	18 a	1 августа 1974 г.	22
36 (LVII)	Доклады Экономической комиссии для Латинской Америки	18 a	1 августа 1974 г.	22
37 (LVII)	Годовой доклад Экономической комиссии для Африки	18 a	1 августа 1974 г.	22
38 (LVII)	Доклад Экономической комиссии для Западной Азии	18 a	1 августа 1974 г.	22
39 (LVII)	Доклад о совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий	18 b	1 августа 1974 г.	22
40 (LVII)	Доклад Комитета по науке и технике в целях развития	19	1 августа 1974 г.	22
41 (LVII)	Аппарат программы и координации	21 a	1 августа 1974 г.	38
42 (LVII)	Создание неофициальной группы для изучения вопроса об аппарате программы и координации	21 a	1 августа 1974 г.	38
43 (LVII)	Доклад Административного комитета по координации	21 c	31 июля 1974 г.	38
44 (LVII)	Доклад о совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации	21 d	31 июля 1974 г.	38
45 (LVII)	Всесторонний обзор оперативной деятельности в системе Организации Объединенных Наций	15 a	31 июля 1974 г.	39
46 (LVII)	Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций	15 b	31 июля 1974 г.	39
47 (LVII)	Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций	15 c	31 июля 1974 г.	39
48 (LVII)	Мировая продовольственная программа	15 g	31 июля 1974 г.	39
49 (LVII)	Программа добровольцев Организации Объединенных Наций	15 i	31 июля 1974 г.	39
50 (LVII)	Доклад Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке	20	31 июля 1974 г.	39
51 (LVII)	Доклад Объединенной инспекционной группы	25	31 июля 1974 г.	39
52 (LVII)	Расписание конференций и заседаний	26	1 августа 1974 г.	39

